

NFPX

3500 / 5000 / 6500 / 8000
10000 / 12000 / 15000 / 20000



- PL** INSTRUKCJA OBSŁUGI
- ENG** INSTRUCTION MANUAL
- DE** BEDIENUNGSANLEITUNG
- FR** MODE D'EMPLOI
- ESP** INSTRUCCIONES DE USO
- RUS** ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
- ITL** ISTRUZIONI PER L'USO
- CZ** NÁVOD
- SK** NÁVOD
- LT** NAUDOJIMO VADOVAS
- LV** LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA
- EE** KASUTUSJUHEND



www.aqua-nova.pl

EURONOVA POLSKA Sp. z o.o.

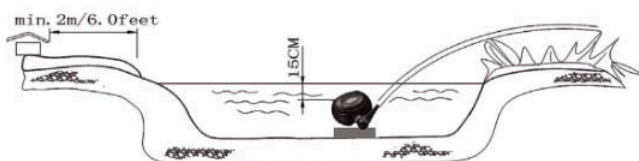
POLAND, 87-300 Brodnica, Sikorskiego 66C

www.novaeuro.com

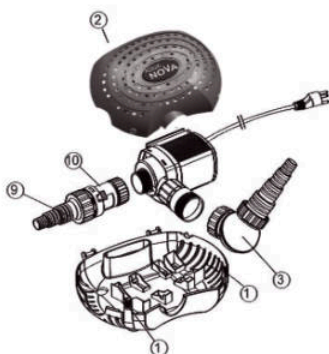
www.aqua-nova.pl

Model	Watts	Q max. (l/h)	H max. (m)	V-Hz
NFPX-3500	14	3500	2,50	220~240V 50Hz
NFPX-5000	22	5000	3,00	220~240V 50Hz
NFPX-6500	32	6500	3,50	220~240V 50Hz
NFPX-8000	42	8000	4,20	220~240V 50Hz
NFPX-10000	63	10000	5,20	220~240V 50Hz
NFPX-12000	85	12000	5,50	220~240V 50Hz
NFPX-15000	135	15000	6,00	220~240V 50Hz
NFPX-20000	200	19000	7,00	220~240V 50Hz

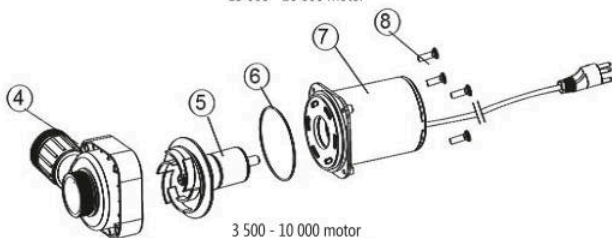
1



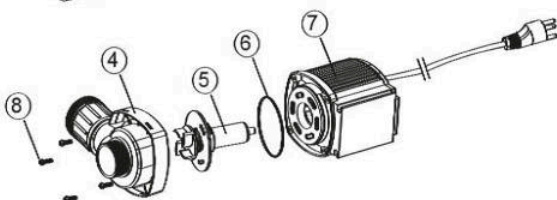
2

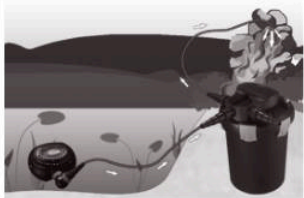


13 000 - 20 000 motor



3 500 - 10 000 motor

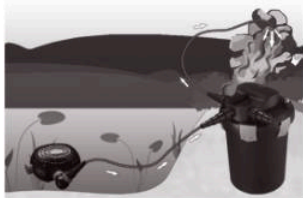




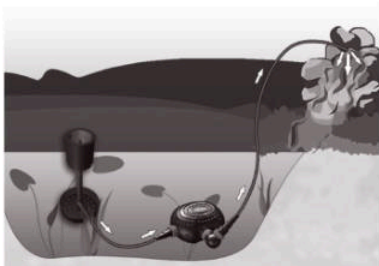
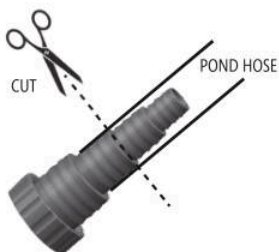
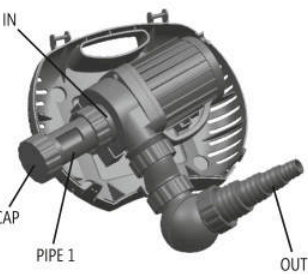
3A



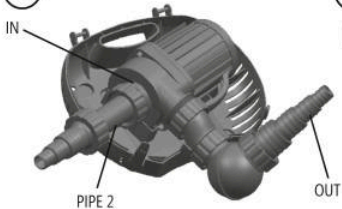
BLACK CAP



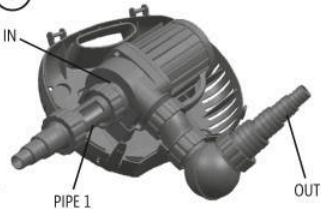
3



4



5



Instrukcja obsługi

Bardzo proszę o dokładne przeczytanie instrukcji przed użyciem pompy Aqua Nova.

NFPX to seria pomp zanurzalnych z zabezpieczeniem przed przegrzaniem silnika elektronicznego.

NFPX to seria uniwersalnych pomp używanych do budowania kaskad, fontann, do pompowania oraz napowietrzania wody.

Dane

- Bardzo wydajny, innowacyjny i energooszczędny silnik elektryczny, oszczędność do 65%.
- Duża powierzchnia filtracyjna oraz duży przepływ wody
- Możliwość pompowania zanieczyszczeń o frakcji do 6mm
- Ceramiczna oś wirnika zapewnia długą żywotność produktu
- Wykrywanie elektroniczne IC, automatyczne odłączanie w razie braku wody.
- Ochrona silnika w momencie zablokowania

Pompa NFPX nie można używać do basenów!

UWAGA:

Pompa powinna zostać zainstalowana zgodnie z wewnętrznymi przepisami elektrycznymi dla kraju w którym dokonuje się instalacji. Zaleca się skontaktowanie z profesjonalnym elektrykiem. Wszystkie dane techniczne znajdują się na nadruku pompy.

Zasady bezpieczeństwa

- Należy dokładnie zapoznać się z instrukcją oraz zaleceniami.
- Upewnij się że napięcie sieci elektrycznej odpowiada napięciu pompy.
- Przed uruchomieniem upewnij się czy urządzenie jest dokładnie zainstalowane.
- Gniazdo elektryczne musi znajdować się w obszarze wodoodpornym oraz musi być oddalone o co najmniej 2m od brzegu stawu (obrazek 1).
- Utrzymuj wszystkie złączki elektryczne suche! Upewnij się, że kabel ułożony jest w kształcie litery U czyli tak by woda nie dopływała po kablu do gniazda sieciowego.
- Przed wszelkimi czynnościami, pracami w stawie należy najpierw odłączyć pompę od prądu.
- Pompa nie może być używana jeśli w stawie znajdują się ludzie.
- Nie używaj pompy jeśli kabel jest uszkodzony lub jeśli praca nie jest normlana. Nie można wymieniać kabla pompy. Jeśli kabel jest uszkodzony , urządzenie należy oddać do utylizacji.
- Naprawy mogą być dokonywane tylko przez producenta, lub wykwalifikowany serwis.
- Nie przenoś pompy, trzymając ją za kabel.
- Konieczny nadzór osoby dorosłej, jeśli w pobliżu pompy znajdują się dzieci.
- Wyłączanie urządzenia odbywa się poprzez odłączanie z gniazda sieciowego.
- Nie używaj akcesoriów innych niż Aqua Nova.
- Pompa musi zostać podłączona z użyciem wyłącznika różnicowoprądowego RCD nie przekraczającego 30mA.
- Min. długość kabla : 10m.
- Automatyczne wyłączanie jeśli nie ma dopływu wody przez 5 minut (dla NFPX 3500-10000),
- Wyjmij wtyczkę i podłącz ponownie jeśli praca została przerwana.

Ważne:

Nie pozwól pompie pracować na sucho, może to uszkodzić silnik.

- Zanurz pompę całkowicie, tak by cała obudowa była zanurzona w wodzie.
- Wymagany poziom zanurzenia to minimum 15cm, zapobiegnie to dostawianiu się powietrza. (Obrazek 1)
- By chronić pompę przed zabrudzeniem, należy umieścić ją ponad mułem w stawie!
- Jeśli pompa używana jest z akcesoriami fontannowymi, musi zostać ustawiona równo w poziomie (najlepiej na np. ceglach).
- Pompę uruchamiamy i wyłączamy poprzez podłączanie i odłączanie od gniazda sieciowego.
- Temperatura wody nie może przekraczać 35°C oraz nie można doprowadzić do zamarznięcia pompy.

Ochrona przed przegrzaniem

Pompa ma wpudowaną ochronę przed przegrzaniem. Pozwól pompie ostygnąć przed ponownym uruchomieniem.

Jeśli pompa się nie uruchomi ponownie sprawdź:

- Czy jest dopływ wody? ->Doprowadź wodę
- Czy filtr się zabrudził? ->Wyczyść w razie potrzeby
- Czy przewody są zabrudzone ->Przeczytaj instrukcję czyszczenia
- Czy inne akcesoria są zabrudzone? ->Wyczyść w razie potrzeby
- Czy pompa ostygła po przegrzaniu?
- Po przeczytaniu punktów bezpieczeństwa możesz uruchomić pompę.

Konserwacja i czyszczenie (obrazek 2)

1. Przeczytaj instrukcję, upewnij się czy pompa jest odłączona
2. Odepnij dolną klamprę (1) odseparuj górną pokrywę (2) i dolną pokrywę (1). będzie widoczne wnętrze pompy (3) wyjmij wewnętrzne pompy (7)
3. Odkręć uniwersalną złączkę (3)
4. Wyjmij 4 zewnętrzne śruby (8) Wyjmij wąż (4) z silnika (7).
5. Wyjmij wirnik (5) z silnika (7).
6. Wyczyść wszystkie elementy wodą.

Składanie pompy:

- Włóż wirnik (5) do silnika (7) ostrożnie.
- Upewnij się że wirnik jest włożony właściwie i obraca się swobodnie oraz sprawdź pozycję uszczelki (6) na silniku.
- Podłącz wąż (4) do silnika (7) i zakręć 4 śrubki (8).
- Złóż uniwersalną złączkę.(3)
- Załóż górną pokrywę (1) oraz dolną pokrywę pompy (obrazek 3). Upewnij się, że pokrywy są właściwie połączone (obrazek 3).

INSTALACJA

Jedna pompa - wiele możliwości :

Rysunek 3 oraz 3A

Standardowe zalecane używanie pompy. Zasysanie wody przez pokrywę pompy.

Do standardowych zadań możesz używać pompę tak jak na rysunku 3A. Upewnij się, że jest włożona zaślepka (BLACK CAP). Jeśli chcesz zmienić funkcjonalność swojej pompy koniecznie przeczytaj pozostałe możliwe zastosowania.

Otwórz pokrywę pompy i sprawdź czy wkręcona jest rurka z otworem (PIPE 1) do gwintu zasysania wody (IN) . Koniecznie upewnij się że rurka ma otwór. Sprawdź czy jest założony i zakręcony korek plastikowy na końcu tej rurki (CAP). Pompa powinna wyglądać dokładnie tak jak na zdjęciu (rysunek 3). Jeśli wszystkie elementy są na miejscu zamknij dokładnie pokrywę pompy.

W tym układzie zasysana woda przechodzi przez pokrywę pompy (która chroni wirnik przed zassaniem zbyt dużych elementów), następnie przez otwór w rurce dostaje się do wirnika , finalnie woda wypompowywana jest przez wylot (OUT) na kaskadę, do filtra, lub do lampy UV w zależności od instalacji.

Rysunek 4

Używanie pompy z filtrem powierzchniowym. Zasysanie 100% wody przez filtr powierzchniowy.

Wykręć korek który znajduje się na końcu rurki (CAP) .

Otwórz pokrywę pompy i wkręć rurkę bez otworu (PIPE 2) do gwintu zasysania wody (IN). W miejsce korka wkręć końcówkę na wąż który będzie prowadził do filtra powierzchniowego. Sprawdź czy filtr powierzchniowy zapobiega dostaniu się dużych elementów do wirnika pompy. W tym układzie 100% wody zasysane jest przez filtr powierzchniowy, następnie woda wypompowywana jest przez wylot (OUT) na kaskadę, do filtra, lub do lampy UV w zależności od instalacji.

Rysunek 5

Używanie pompy z filtrem powierzchniowym. Zasysanie ~50% wody przez filtr powierzchniowy.

Otwórz pokrywę pompy i sprawdź czy wkręcona jest rurka z otworem (PIPE 1) do gwintu zasysania wody (IN). Koniecznie upewnij się że rurka ma otwór. Wykręć korek który znajduje się na końcu rurki (CAP) . W miejsce korka wkręć końcówkę na wąż który będzie prowadził do filtra powierzchniowego. Sprawdź czy filtr powierzchniowy zapobiega dostaniu się dużych elementów do wirnika pompy. W tym układzie ~50% wody zasysane jest przez filtr powierzchniowy, a ~50% przez pokrywę pompy, następnie woda wypompowywana jest przez wylot (OUT) na kaskadę, do filtra, lub do lampy UV w zależności od instalacji.

UWAGA!: Jeśli wkręcisz rurkę bez otworu (PIPE 2) do gwintu (IN) i zaślepisz ją korkiem, pompa nie będzie miała możliwości zasysania wody, co spowoduje trwałe uszkodzenie pompy. Grozi to utratą gwarancji. Zawsze upewnij się, że pompa może swobodnie zasysać wodę.

WAŻNE!: Okresowo należy czyścić wirnik pompy. Duże zabrudzenie wirnika może doprowadzić do awarii pompy, dlatego koniecznie umieść pompę nad mulem stawu (np. na bloczku betonowym – rysunek 1). Przy intensywnym użytkowaniu pompy, należy okresowo wymieniać wirnik, który może ulec naturalnemu zużyciu. Pokrywa chroni wirnik, ale jeśli z jakiś powodów pompa zaciągnęła duży element i uszkodziła wirnik, należy odłączyć pompę i wymienić wirnik na nowy. W okresie zimowym nie pozwól na zamarznięcie wody w wirniku/pompie .

Pompa zaprojektowana i przeznaczona do używania w słodkiej wodzie oczek wodnych i stawów naturalnych. Taka woda zazwyczaj charakteryzuje się niską twardością. Twarda woda powoduje odkładanie się węglanów w obszarze wirnika, może to doprowadzić do całkowitej awarii pompy. Jeśli zasilasz oczko twardą wodą zainstaluj zmiękcacz wody lub filtr zmniejszający twardość wody. Po pierwszych 2 miesiącach używania pompy sprawdź stan komory wirnika. Jeśli będzie tam jasny osad podobny do osadu w czajniku elektrycznym, należy delikatnie wyczyścić osad oraz zainstalować filtr który zmniejszy twardość wody w zbiorniku. Dalsze odkładanie osadu w komorze wirnika spowoduje nieodwracalną awarię pompy.

WAŻNE!

Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiane. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu. Kombinacja wody i elektryczności stanowi szczególne zagrożenie zdrowia.

ENG

Use Manual

Please read these Instructions completely before using one of the Aqua Nova pond pumps in below table.

These pumps is used as submersible pumps provided with Overload -protected devices in garden ponds, fountains, terraced fountains, indoors fountains to circulate and oxygenate clear water. It is fixed to any appropriate bases. Make sure that the appliance is securely installed before operating it.

Facts

- High performance motor with innovative electronics and energy saving up to 65% than before.
- High pump heads and larger flow
- Can pump dirt particles of size up to 6mm
- Adopt wearproof ceramic shaft which can be used in a longer time
- IC electronic detection, automatic power off protection upon no water.
- Motor protection if rotor is blocked.

These pumps are not for use in swimming pools!

CAUTION:

These Pumps should be installed according to your local electrical installation code. Please contact an electrician. For all technical data, please refer to the content stated on the rating label of the pump.

Safety instructions

- Read and observe all the instructions supplied with the appliance and on the appliance.
- Make sure that you outlet voltage corresponds to the stated on the rating label of the pumps.
- Make sure the appliance is securely installed before operating it.
- The electrical connection should be located in a water-proof area and should be at least 2 meters (6 feet) away from the edge of the pond (see fig.1).
- Keep the electrical connections dry! Ensure that the electrical cord loops below the electrical outlet to form a "Drip Loop". This will prevent water from running down the cord into the electrical outlet.
- Always unplug the appliance when not in use, before putting on or taking off parts, before cleaning the pumps and before doing any work for the fountain or pond.
- The pump must not be used when people are working in water. Please disconnect the pump first
- Do not operate any appliance with a damaged cord or plug, or in abnormal state. The supply cord of the appliance cannot be replaced. If the cord is damaged the appliance should be scrapped.
- For safety reasons, any repair work should be done only by the manufacturer of the products or the authorized service facility or discard it.
- Never hang or transport the pump by means of pulling the power cord!
- Close supervision is necessary when the appliance is used by or near children.
- If you want to disconnect the pump, you can pull out the plug and the plug must be placed where you can access it.
- Never use of accessories which are not recommended by the appliance manufacturer. It may result in fire, electric shock and/or personal injury.
- The pump is to be supplied through a residual current device (RCD) with a rated residual operating current not exceeding 30mA.

- Min. Length of power cord: 10m.
- Automatic shut off if no water for 5 minutes (for 3500-10000)
- Pull the plug out ,and re-insert for resuming work.

Used as submersible pumps (see fig.1)

IMPORTANT: Do not let the pump run dry , this could cause damage to the motor.

- Submerge the pumps completely in your pond so as to make the pump body fill with water.
- A water level of approx. 15 cm (6 in.) is required for submersible use in order to prevent the pump from taking in air. (See fig.1)
- To prevent the filter becoming prematurely clogged, place the pump above the mud in the pond!
- Running in conjunction with fountain jets, the pump should be stationed firmly and horizontally (on a brick).
- The pump can be switched on by simply plugging it in and switched off by plugging off.
- The water temperature should not exceed 35°C and do not let the pump freeze in the wintertime.

Overload protection

The pump has a built-in thermal overload trip which prevents the pump from overheating. The pump must be allowed to cool down before restarting.

If the pump will not start again automatically when cooling down, please check the following conditions:

- Is there a sufficient water supply? -> add water if necessary
- Has the filter become clogged? -> Clean it if necessary
- Has dirt entered the pump housing? -> follow the cleaning instructions below
- Have hoses or jets become clogged? -> clean them if necessary
- Has the pump sufficiently cooled down after overheating?
- As soon as you have completed this checklist, you can start the pump again by plugging it back in.

Maintenance and cleaning (see fig2)

1. Follow these safety instructions. Make sure that the pump is unplugged.
2. Press the lower cover buckle(1) and separate the upper cover(2) and lower cover (1). show the bodypump (see figure 3). take out the pump body (7)
3. Screw out the Universal connector.(3)
4. Loosen the 4 outer screws(8) Remove the pump housing (4) from motor body (7).
5. Remove the rotor (5) from motor body (7).
6. Clean all parts using water and soft sponge.

Assembling the pump together:

- Place the rotor (5) in motor body (7) with caution.
- Make sure the rotor is assembled correctly and will turn freely and check the position of the sealing ring (6) on the pump body
- Put the pump housing (4) in the motor body (7) and tighten the 4 screws (8) uniformly.
- Assemble the Universal connector.(3)
- Place Body pump and the upper cover (1) on the lower cover (figure3). Make sure that the lateral lugs of the lower cover must lock the upper cover (figure 3).

INSTALLATION

One pump - Multi Functional:

Figure 3 & 3A

Standard recommended use of the pump. Water suction through the pump cover.

For standard operation, this pump can be used as in Figure 3A. Make sure that the black end cap (BLACK CAP) is fitted in. If you want to change the functionality of your pump, be sure to read the other below possible applications. "

Open the pump cover and check that the pipe with the hole (PIPE 1) for the water intake thread (IN) is screwed in. Make sure that the pipe has a hole (pipe 1). (not pipe without hole). Then, check if a plastic cap is installed, meaning screwed on to the end of this pipe (CAP). The pump should look exactly like in the picture (figure 3). If all parts are in place, close the pump cover carefully.

In this setup system, the water is sucked via the pump cover (which protects the impeller from sucking too large elements/particles), then through the hole in the pipe (PIPE 1), then water enters pump via the impeller, finally the water is pumped through the outlet (OUT) to the cascade/pond, to the filter, or to the UV lamp in depending on the installation.

Figure 4

Using a pump with a surface skimmer, sucking 100% of water through a surface skimmer.

Open the pump cover and screw in the pipe, without the hole (PIPE 2) for the water suction thread (IN). Remove the cap that is at the end of the pipe (CAP). In place of the plug, screw the hose nozzle which will lead to the surface filter. Check that the surface filter prevents large items from entering the pump impeller. In this system, 100% of the water is sucked in by the surface filter, then the water is pumped through the outlet (OUT) to the cascade, to the filter, or to the UV lamp depending on the installation.

Figure 5

Using a pump with a surface skimmer. Suction ~ 50% water through the surface skimmer.

Open the pump cover and check that the pipe with the hole (PIPE 1) for the water intake thread (IN) is screwed in. Make sure that the pipe has a hole (PIPE 1). Remove the cap that is at the end of the pipe (CAP). In place of the cap, screw the hose nozzle which will lead to the surface skimmer. Check that the skimmer prevents large elements from entering the pump impeller. In this system, +/- 50% of the water is sucked in by the surface skimmer and +/- 50% through the pump cover, then the water is pumped out of the outlet (OUT) onto the cascade/pond, into the filter, or for UV lamp depending on the installation.

NOTE: If you are using PIPE 2, never turn on pump if the PIPE 2 is installed with the screw cap blocking any flow of water. Screw cap (CAP) can only be used with PIPE 1 (which allows water flow via pump case).

This will permanently damage the pump and the warranty will be void. Always make sure that the pump can easily suck in water.

IMPORTANT: Regularly clean pump case and inside impeller. If large build up of sediment in your pond is present, then the impeller can become blocked and lead to pump failure. Be sure to place the pump raised above the pond's sediment (eg on a concrete block/bricks - figure 1). When using the pump for a long period of time, it is necessary to periodically replace the impeller, which can be subject to natural wear (please consult your Aqua Nova dealer). The cover protects the impeller, but if for some reason the pump has intakes a large amount of particles or large rock or something similar, and damaged the impeller, the pump must be disconnected from power and the impeller replaced with a new one. In winter, do not let the water in the impeller / pump freeze. This will lead to pump cracking and your warranty is void.

Pump designed and intended for use in fresh water ponds and natural ponds.

Such water is usually characterized by low hardness. Hard hardness water causes deposition carbonate in the impeller area or a resin build-up, this can lead to a complete pump failure as the impeller will seize up.

If your pond is filled with hard water (usually if you use hose from town/city main water supplier and your town/city has hard water,

please install a water softener or filter to reduce the hardness of the water.

After the first 2 months of using the pump, check the condition of the impeller chamber. If there is a resin build up usually in a white hard format, then gently clean the resin off and install a filter that will reduce the hardness of the water in the pond. Continuous avoiding of the situation will cause irreversible pump failure.

IMPORTANT!

This equipment may be used by children, who are at least 8 years old and by persons with reduced physical, mental and personal abilities or lack of experience and knowledge of equipment, if supervision or instructions regarding them will be provided to use the equipment in a safe manner so that the associated risks are understood. Children should not play with equipment. Unattended children should not perform cleaning and maintenance of the equipment. The combination of water and electricity is a particular health risk.

Wir bitten Sie, vor der Inbetriebnahme der Aqua Nova Pumpe, diese Bedienungsanweisung aufmerksam zu lesen.

NFPX ist es Serie von Tauchpumpen mit der implementierten Überhitzungssicherung der Elektromotors. NFPX ist es Serie von universellen Pumpen, die für den Bau von Wasserkaskaden und Springbrunnen und auch für Wasserbelüftung und sonstige Wasserförderung verwendet werden.

Daten

- Ein sehr leistungsfähiger, innovativer und energiesparender Elektromotor. (er spart bis 65%).
- Große Filtrationsfläche und großer Wasserdurchlauf
- Möglichkeit die bis 6mm große Schmutzpartikel zu pumpen
- Keramische Motorwelle von langem Lebensdauer
- Elektronische IC-Sensoren, automatisches Ausschalten beim Trockenlauf
- Motorschutz beim Blockieren.

Die NFPX Pumpen dürfen nicht in Schwimmbädern eingesetzt werden! Achtung:

Die Pumpe soll gemäß der Landesvorschriften für Elektrogeräte installiert werden. Man empfiehlt die Installierung durch die Fachkräfte. Alle technischen Daten befinden sich auf dem Pumpenbeschriftung.

Sicherheitsregel

- Man soll genau diese Bedienungsanleitung und Sicherheitsregel durchlesen.
- Vergewissern Sie sich, ob die Netzspannung der Arbeitsspannung der Pumpe entspricht.
- Vor der Inbetriebnahme prüfen Sie, ob das Gerät korrekt installiert wurde.
- Die Steckdose muss sich in dem Wasserdichtem Bereich und mindestens 2 Meter weit vom Teichufer befinden (siehe Abbildung Nr. 1).
- Halten Sie alle Elektroanschlüsse trocken! Vergewissern Sie sich, das der Kabel in U-Form verlegt wurde, damit Wasser über den Kabel nicht zur Netzsteckdose fließt.
- Vor jeglichen Arbeiten im Teich schalten Sie die Pumpe aus der Netzleitung aus.
- Die Pumpe darf man nicht benutzen, wenn sich Menschen in Teich befinden.
- Sollte der Netzkabel beschädigt sein oder soll die Pumpe nicht normal arbeiten, so dürfen Sie die Pumpe auf keinen Fall benutzen. Man darf den Netzkabel von der Pumpe nicht austauschen. Sollte der Netzkabel beschädigt sein, so soll die Pumpe entsorgt werden..
- Die Reparaturen dürfen ausschließlich vom Hersteller oder von Service gemacht werden.
- Beim Tragen, bitten wir die Pumpe nicht am Kabel halten.
- Die sich in der Nähe befindenden Kinder sollen unter der Kontrolle einer erwachsenen Person bleiben.
- Das Gerät wird durch Ausziehen des Netzkabels ausgeschaltet.
- Benutzen Sie ausschließlich die Aqua Nova Accessoires.
- Die Pumpe muss durch Differential-Schalter RCD (max 30mA) angeschlossen sein.
- Minimale Kabellänge: 10m.
- Automatisches Ausschalten bei Trockenlauf innerhalb von 5 Minuten (für NFPX 3500-10000),

Sollte die Arbeit der Pumpe unterbrochen sein, dann ziehen Sie den Stecker aus und stecken Sie ihn wiederum rein.

Gebrauch als Tauchpumpe (Abbildung 1)

Achtung:

Lassen Sie die Pumpe nicht trocken laufen, dies kann den Motor kaputt machen.

- Tauchen Sie die ganze Pumpe ein, so dass sich das ganze Gehäuse unter dem Wasser befindet.
- Mindesttauchtiefe beträgt 15cm, dies verhindert Luftzulauf (Abbildung 1).
- Um die Verschmutzung der Pumpe durch Schlamm zu verhindern, befestigen Sie die Pumpe über Schlammniveau in Teich!
- Wenn Sie die Pumpe mit den Accessoires für Springbrunnen benutzen, stellen Sie sie gerade (am besten auf Ziegelsteinen).
- Die Pumpe wird ein- und ausgeschaltet indem man den Kabelnetz zum Steckdose anschaltet.
- Wassertemperatur darf nicht 35°C Grad überschreiten und man darf zu Einfrieren der Pumpe nicht zulassen.

Schutz vor Überhitzung

Die Pumpe hat Überhitzungssicherung integriert. Lassen Sie die Pumpe vor der nochmaligen Inbetriebnahme abkühlen.

Sollte die Pumpe wiederum nicht einspringen, dann prüfen Sie noch einmal:

- Wasserzufuhr funktioniert? -> Wasser zuführen
- Filter verschmutzt? -> Auf Bedarf reinigen
- Schläuche verstopft -> Lesen Sie bitte die Reinigungshinweise und tun Sie laut Vorschriften
- Andere Accessoires verschmutzt? -> auf Bedarf Reinigen
- Wurde die Pumpe nach Überhitzung abgekühlt?
- Nach dem Durchlesen der Sicherheitspumpe dürfen Sie die Pumpe wiederum starten.

Konservierung und Reinigung (Abbildung 2)

1. Lesen Sie die Betriebsanweisung durch und vergewissern Sie sich, ob die Pumpe ausgeschaltet ist.
2. Machen Sie den unteren Deckel ab (1) entfernen Sie den oberen Deckel (2) und den unteren Deckel (1). Sie werden das Innenmodul der Pumpe sehen (3) nehmen Sie das Innenmodul der Pumpe heraus (7)
3. Schrauben Sie den Verbindungsstück ab (3)
4. Ziehen Sie die vier Außenschrauben aus (8) Nehmen Sie den Schlauch vom (4) Motor aus (7).
5. Nehmen Sie die Welle (5) aus dem Motor heraus (7).
6. Spülen Sie alle Bestandteile mit dem Wasser aus.

Pumpenzusammenbau:

- Die Welle (5) in den Motor (7) aufmerksam reinschieben.
- Vergewissern Sie sich dass die Welle korrekt reingeschoben wurde und prüfen Sie die Dichtungslage am Motor (6).
- Schließen Sie den Schlauch (4) zum Motor (7) an und schrauben Sie die vier Schrauben fest (8).
- Bauen Sie den Verbindungsstück zusammen (3).
- Legen Sie den Deckel auf (1) und befestigen Sie die untere Pumpendeckel (Abbildung 3). Vergewissern Sie sich, dass die Deckel korrekt verbunden sind (Abbildung 3).

INSTALLATION

Eine Pumpe – Viele Möglichkeiten

Zeichnung 3 & 3A

Standartbenutzung der Pumpe. Aufsaugen von Wasser durch die Pumpenhaube.

Bei Standardaufgaben können Sie die Pumpe wie bei der Abbildung 3A anwenden. Überprüfen Sie, ob der Blindverschluss (BLACK CAP) eingesetzt wurde. Falls Sie die Funktionalität Ihrer Pumpe ändern möchten, lesen Sie unbedingt andere Einsatzmöglichkeiten

Öffne die Pumpenhaube und prüfe, ob das Rohr mit dem Loch (PIPE 1) an die wasseraufsaugende Gewinde eingedreht ist. Unbedingt musst du dich versichern, dass das Rohr ein Loch hat. Kontrolliere, ob ein Kunststoffstöpfel am Ende dieser Rohres angelegt und eingedreht ist (CAP). Die Pumpe soll genau wie auf dem Foto (Zeichnung 3) aussehen. Sind alle Teile auf ihren Stellen, so schliesse genau die Pumpenhaube.

In diesem Aufsaugsystem fließt Wasser durch die Pumpenhaube (die den Rotor vor Einsaugen von zu großen Elementen schützt) durch, dann gelangt das Wasser durch das Loch zum Rotor, und anschließend wird das Wasser durch den Auslauf (OUT) auf die Kaskade, in den Filter, oder zur UV-Lampe, ausgesaugt, je nach der Installation.

Zeichnung 4

Benutzung der Pumpe mit dem Oberflächenfilter. Aufsaugen von 100%Wasser durch den Oberflächenfilter.

Drehe den Stöpfel, der sich am Rohrende befindet, aus. (CAP).

Öffne die Pumpenhaube und drehe das Rohr ohne das Loch (PIPE 2) an die einsaugende Gewinde (IN) ein. Anstelle des Stöpfels drehe das Endstück auf dem Schlauch ein, der zum Oberflächenfilter führen wird. Kontrolliere, ob der Oberflächenfilter verhindert, dass große Elemente in den Pumpenrotor gelangen. In diesem System wird 100% Wasser durch den Oberflächenfilter aufgesaugt, dann wird das Wasser durch den Auslauf (OUT) auf die Kaskade, in den Filter, oder zur UV-Lampe ausgesaugt, je nach der Installation.

Zeichnung 5

Benutzung der Pumpe mit dem Oberflächenfilter. Aufsaugen von 50%Wasser durch den Oberflächenfilter.

Öffne die Pumpenhaube und kontrolliere, ob die das Rohr mit dem Loch (PIPE 1) an die einsaugende Gewinde (IN) eingedreht ist. Du musst dich unbedingt versichern, ob das Rohr ein Loch hat. Drehe den Stöpfel aus, der sich am Rohrende (CAT) befindet. Anstelle des Stöpfels drehe das Endstück auf den Schlauch ein, der zum Oberflächenfilter führen wird. Kontrolliere, ob der Oberflächenfilter verhindert, dass große Elemente in den Pumpenrotor gelangen.

In diesem System wird 50% Wasser durch den Oberflächenfilter und ~50% durch die Pumpenhaube aufgesaugt, dann wird das Wasser durch den Auslauf (OUT) auf die Kaskade, in den Filter, oder zur UV-Lampe ausgesaugt, je nach der Installation.

VORSICHT!: Wenn du das Rohr ohne das Loch (PIPE 2) an die Gewinde (IN) eindrehst es und mit dem Stöpfel verschließt, wird die Pumpe keine Möglichkeit haben, Wasser einzusaugen, was eine dauerhafte Beschädigung der Pumpe verursachen wird. Das kann zur Garantieverlust führen. Prüfe immer nach, ob die Pumpe problemlos Wasser aufsaugen kann.

WICHTIG!: Der Pumpenrotor ist periodisch zu reinigen. Eine große Vermutung des Rotors kann zur Pumpenbeschädigung führen, deswegen musst du die Pumpe unbedingt über den Schlamm im Teich platzieren (z.B. auf einem Betonelement – Zeichnung 1). Bei einer intensiven Pumpenbeutzung ist der Rotor periodisch auszuwechseln aufgrund des natürlichen Verschleißens. Die Haube schützt den Rotor, doch falls aus irgendwelchen Gründen die Pumpe ein großes Element eingesaugt und den Rotor beschädigt hat, ist die Pumpe abzuschalten und einen neuen Rotor zu installieren. Lass nicht zu, dass Wasser in der Wintersaison im Rotor/Pumpe einfriert.

Die Pumpe ist für den Einsatz im Süßwasser der Garten- und Naturteiche konzipiert. Ein solches Wasser weist üblicherweise geringe Härte auf. Hartes Wasser verursacht eine Ablagerung von Carbonaten im Rotorbereich, was zu einem vollständigen Ausfall der Pumpe führen kann. Wenn Sie Ihren Teich mit hartem Wasser versorgen, installieren Sie einen Wasserenthärter oder einen Filter, um die Härte des Wassers zu reduzieren. Nach den ersten 2 Monaten der Benutzung der Pumpe überprüfen Sie den Zustand der Rotorkammer. Wenn es dort eine Ablagerung gibt, die der Ablagerung im Wasserkocher ähnelt, reinigen Sie bitte sorgfältig den Schlamm und installieren Sie einen Filter, der die Härte des Wassers im Teich verringert. Eine weitere Sedimentablagerung in der Rotorkammer führt zu einem irreparablen Ausfall der Pumpe.

WICHTIG!

Dieses Gerät kann von Kindern im Alter zumindest von 8 Jahren sowie von Personen, die begrenzte physische und intellektuelle Möglichkeiten haben, benutzt werden. Das Gerät können auch Personen mit mangelnder Erfahrung und Kenntnis gebrauchen, sofern eine entsprechende Aufsicht und Anweisung hierzu sichergestellt wird, um die mit dem Gebrauch von Gerät verbundenen Gefahren klar zu machen. Kinder sollten mit dem Gerät nicht spielen. Ohne Aufsicht sollten Kinder das Gerät weder reinigen noch warten. Eine Kombination von Wasser und Elektrizität stellt eine besondere Gesundheitsgefahr dar.

FR

Manuel d'emploi

S'il vous plaît lisez attentivement les instructions avant d'utiliser la pompe Aqua Nova.

NFPX est une série de pompes submersibles avec protection contre la surchauffe du moteur électronique. NFPX est une série de pompes universelles utilisées pour la construction de cascades, fontaines, pour le pompage et l'aération de l'eau.

Données

- Le moteur électrique très efficace, innovant, à haut rendement énergétique permettant d'économiser jusqu'à 65%.
- Une grande surface de filtration et un grand débit d'eau
- La possibilité de pomper des contaminants jusqu'à 6mm
- L'axe du rotor en céramique assure une longue utilisation du produit
- Détection électronique IC, arrêt automatique en l'absence d'eau.
- Protection du moteur lorsqu'il est bloqué

Les pompes NFPX ne peuvent pas être utilisées pour les piscines!

ATTENTION:

La pompe doit être installée conformément à la réglementation électrique pour le pays dans lequel l'installation est faite.

Il est recommandé de contacter un électricien professionnel. Toutes les données techniques se trouvent sur l'étiquette de la pompe.

Règles de sécurité

- Lisez attentivement les instructions et recommandations.
- Assurez-vous que la tension du réseau électrique correspond à la tension de la pompe.
- Avant de démarrer, assurez-vous que l'appareil est installé correctement.
- La prise électrique doit être dans la zone imperméable à l'eau et doit être éloignée par au moins 2 m du bord de l'étang, (fig.I).
- Gardez tous les connecteurs électriques au sec! Assurez-vous que le câble est disposé dans une forme de U pour que l'eau n'arrive pas par le câble au réseau.
- Avant tout travail dans l'étang, il faut tout d'abord débrancher la pompe de l'alimentation électrique.
- La pompe ne peut pas être utilisée s'il y a des gens dans l'étang.
- Ne pas utiliser la pompe si le câble est endommagé, ou si le travail n'est pas normal. Vous ne pouvez pas remplacer le câble de la pompe. Si le câble est endommagé, l'appareil doit être renvoyé pour recyclage.
- Les réparations peuvent être effectuées seulement par le fabricant ou un technicien qualifié.
- Ne transportez pas la pompe tenant par le câble.
- Surveillance d'un adulte nécessaire lorsque dans le voisinage de la pompe il y a des enfants.
- Éteindre l'appareil en débranchant du réseau.
- N'utilisez pas d'accessoires autres que Aqua Nova.

- La pompe doit être alimentée par l'intermédiaire d'un disjoncteur différentiel RCD avec un seuil de déclenchement inférieure ou égal à 30mA.
- Longueur minimale du câble: 10m.
- Arrêt automatique s'il n'y a pas d'approvisionnement en eau pendant 5 minutes (pour NFPX 3500-10000)
Débranchez et rebranchez si le travail a été interrompu.

L'utilisation de la pompe immergée (fig. 1)

Important:

Pour éviter les dommages au moteur, la pompe ne doit jamais fonctionner sans eau.

- Immerger la pompe complètement, de telle sorte que tout boîtier soit immergé dans l'eau.
- Le niveau minimal requis d'immersion est 15 cm, cela empêchera la pénétration d'air. (Figure!)
- Pour protéger la pompe de la saleté, placez-la sur la boue dans l'étang!
- Si la pompe est utilisée avec des accessoires de fontaine, doit être disposée horizontalement sur le même niveau (de préférence par exemple sur des briques).
- Pour mettre la pompe en marche et éteindre, il faut brancher et débrancher la prise.
- La température de l'eau ne doit pas dépasser 35°C et la pompe ne peut pas geler.

Protection contre la surchauffe

La pompe a une protection intégrée contre la surchauffe. Laissez la pompe refroidir avant de redémarrer.

Si la pompe ne démarre pas à nouveau vérifier:

- L'approvisionnement en eau? -> Apportez de l'eau
- Le filtre est sale? -> Nettoyer si nécessaire
- Les fils conducteurs sont sales? -> Lire les instructions de nettoyage
- Autres accessoires sont sales? -> Nettoyer si nécessaire
- La pompe est refroidie après la surchauffe?
- Après avoir lu les points de sécurité, vous pouvez démarrer la pompe.

Entretien et nettoyage (figure 2)

1. Lisez les instructions, assurez-vous que la pompe soit déconnectée.
2. Desserrez le support inférieur (1) et séparez le couvercle supérieur (2) et le couvercle inférieur (1). sera visible l'intérieur de la pompe (3) retirer l'intérieur de la pompe (7)
3. Retirez le connecteur universel (3)
4. Dévissez les quatre vis externes (8) Retirez le tuyau (4) du moteur (7).
5. Retirez le rotor (5) du moteur (7).
6. Nettoyez toutes les pièces avec de l'eau.

Assemblage de la pompe:

- Introduire le rotor (5) dans le moteur (7) prudemment
- Assurez-vous que le rotor soit inséré correctement et tourne librement et vérifiez la position du joint d'étanchéité(6) sur le moteur.
- Connectez le tuyau (4) au moteur (7) et serrez les quatre vis (8).
- Placez un raccord universel. (3)
- Remettez le couvercle supérieur (1) et le couvercle inférieur de la pompe (figure 3). Assurez-vous que les couvercles soient connectés correctement (figure 3).

INSTALLATION

Une pompe - de nombreuses possibilités:

Plan n° 3 & 3A

Utilisation standard recommandée de la pompe. Aspiration de l'eau à travers le couvercle de la pompe.

Pour les tâches standards, vous pouvez utiliser la pompe comme sur le dessin 3A. Assurez-vous que le bouchon est inséré (BLACK CAP). Si vous souhaitez modifier les fonctionnalités de votre pompe, lisez obligatoirement d'autres applications possibles

Ouvrez le couvercle de la pompe et vérifiez que le tube avec le trou est vissé (PIPE 1) sur le filetage de l'aspiration de l'eau (IN). Assurez-vous que le tube a un trou. Vérifiez si le bouchon en plastique à la fin de ce tube est mis et vissé (CAP). La pompe doit ressembler exactement à l'image (plan 3). Si toutes les pièces sont en place, fermez le couvercle de la pompe avec précision.

Dans ce système, l'eau aspirée traverse le couvercle de la pompe (qui protège le rotor contre l'aspiration de trop gros éléments), puis à travers le trou dans le tube, il pénètre dans le rotor, enfin, l'eau est pompée à travers la sortie (OUT) sur la cascade, dans le filtre ou dans la lampe UV en fonction de l'installation.

Plan n° 4

Utilisation de la pompe avec un filtre de surface. Aspiration de 100% d'eau par le filtre de surface.

Dévissez le bouchon situé à l'extrémité du tube (CAP) .

Ouvrez le couvercle de la pompe et vissez le tube sans le trou (PIPE 2) sur le filetage de l'aspiration de l'eau (IN). À la place du bouchon vissez la buse du tuyau qui mènera au filtre de surface. Vérifiez que le filtre de surface empêche l'entrée d'objets volumineux dans le rotor de la pompe. Dans ce système 100% d'eau est aspirée par le filtre de surface, puis l'eau est pompée à travers la sortie (OUT) sur la cascade, dans le filtre ou dans la lampe UV en fonction de l'installation.

Plan n° 5

Utilisation de la pompe avec un filtre de surface. Aspiration de ~50% d'eau par le filtre de surface.

Ouvrez le couvercle de la pompe et vérifiez si le tube avec le trou est vissé (PIPE 1) sur le filetage de l'aspiration de l'eau (IN) . Assurez-vous que le tube a un trou. Dévissez le bouchon situé à l'extrémité du tube (CAP) . À la place du bouchon vissez l'extrémité du tuyau qui mènera au filtre de surface. Vérifiez que le filtre de surface empêche l'entrée d'objets volumineux dans le rotor de la pompe. Dans ce système ~50% d'eau est aspirée par le filtre de surface, et ~50% à travers le couvercle de la pompe, puis l'eau est pompée à travers la sortie (OUT) sur la cascade, dans le filtre ou dans la lampe UV en fonction de l'installation.

ATTENTION !: Si vous vissez le tube sans le trou (PIPE 2) sur le filetage (IN) et vous le fermez avec un bouchon, la pompe ne sera pas capable d'aspirer de l'eau, ce qui causera des dommages permanents à la pompe. Cela peut entraîner la perte de la garantie. Assurez-vous toujours que la pompe peut facilement aspirer l'eau.

IMPORTANT !: Nettoyer périodiquement le rotor de la pompe. Un grand encrassement du rotor peut entraîner une panne de la pompe, alors assurez-vous de placer la pompe au-dessus de la boue de l'étang (p. ex. sur un bloc de béton – plan n° 1). Lorsque vous utilisez la pompe pendant une longue période, il est nécessaire de remplacer périodiquement le rotor, qui peut s'user naturellement. Le couvercle protège le rotor, mais si pour une raison quelconque la pompe a aspiré un gros élément et endommagé le rotor, débranchez la pompe et remplacez le rotor. En hiver, ne laissez pas l'eau geler dans le rotor / la pompe.

Une pompe conçue et destinée à être utilisée dans les bassins d'eau douce et les étangs naturels. Une telle eau est généralement caractérisée par une faible dureté. L'eau dure provoque l'accumulation de carbonate dans la zone du rotor, ce qui peut entraîner une défaillance complète de la pompe. Si vous approvisionnez le bassin en eau dure, installez un adoucisseur d'eau ou un filtre pour réduire la dureté de l'eau. Après les 2 premiers mois d'utilisation de la pompe, vérifiez l'état de la chambre du rotor. S'il y a un léger dépôt semblable à la boue dans une bouilloire électrique, veuillez nettoyer soigneusement la boue et installer un filtre qui réduira la dureté de l'eau dans le réservoir. Si le dépôt continue à se déposer dans la chambre du rotor, la pompe aura une défaillance irréversible.

IMPORTANT!

Cet équipement peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques et mentales réduites et des personnes sans expérience ou connaissance de l'équipement, si on assure la surveillance ou la formation concernant l'utilisation de l'équipement en toute sécurité, afin que les risques associés soient compris. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'équipement. Les enfants sans surveillance ne doivent pas nettoyer ni entretenir l'équipement. La combinaison de l'eau et de l'électricité est un risque particulier pour la santé.

NFPX es una serie de bombas sumergibles con protección contra sobrecalentamiento del motor eléctrico. NFPX es una serie de bombas universales utilizadas para la construcción de cascadas, fuentes, para el bombeo y la aireación del agua.

Datos

- Altamente eficiente, innovadora y con un motor eléctrico que ahorra energía, ahorrando hasta un 65.
- Una gran área de filtro y un gran flujo de agua
- La posibilidad de bombear la suciedad con fracción de 6 mm
- El eje del rotor de cerámica asegura una larga vida al producto
- Detección electrónica IC, parada automática en ausencia de agua.
- Protección del motor en el momento de bloqueo

Las bombas de NFPX no se pueden utilizar para piscinas! NOTA:

La bomba debe ser instalada de acuerdo con la normativa eléctrica interna para el país en el que se realiza la instalación.

Se recomienda que se ponga en contacto con un electricista profesional. Todos los datos técnicos se encuentran impresos en la etiqueta del producto.

Reglas de Seguridad

- Lea atentamente las instrucciones y recomendaciones.
- Asegúrese de que la tensión de red eléctrica corresponda a la tensión de la bomba.
- Antes de comenzar, asegúrese de que el dispositivo se ha instalado correctamente.
- La toma de corriente debe estar en un sitio a prueba de agua y deben estar por al menos 2 m de la orilla del estanque, (foto. I).
- Mantenga todos los conectores eléctricos secos! Asegúrese de que el cable esté colocado en de forma de U o de modo que el agua no fluya por el cable a la toma de corriente.
- Antes de cualquier trabajo en el estanque debe antes desconectar la bomba de la energía,
- La bomba no se puede utilizar si hay gente en el estanque.
- No utilice la bomba si el cable está dañado, o si el trabajo no es normal. No se puede sustituir el cable de la bomba. Si el cable está dañado, la unidad debe ser devuelta para su reciclaje.
- Las reparaciones deben ser realizadas únicamente por el fabricante o con un técnico calificado.
- No transporte la bomba, sujetándola por el cable.
- La supervisión de un adulto es necesaria cuando se encuentren niños cerca de la bomba.
- Apagar el dispositivo desconectando el cable de alimentación.
- No utilice accesorios que no sean de Aqua Nova.
- La bomba debe estar conectada con el uso de un interruptor RCD con un máximo de 30 mA.
- Longitud mínima de cable: 10m.
- Apagado automático si no hay suministro de agua durante 5 minutos (para NFPX 3500-10000), Desconecte y vuelva a conectar si se interrumpió el trabajo.

Utilizar como una bomba sumergible (foto 1)**Importante: No deje que la bomba funcione en seco, se puede dañar el motor.**

- Sumergir completamente la bomba de manera que toda la caja este sumergida en el agua.
- El nivel de inmersión requerido es de un mínimo de 15 cm, esto evitará la entrada de aire. (foto 1)
- Para proteger la bomba de la suciedad, colóquela sobre el fango en el estanque!
- Si la bomba se utiliza con accesorios para fuentes, debe ser igual el nivel (preferiblemente, por ejemplo: en ladrillos).
- Activamos y desactivamos el funcionamiento de la bomba gracias a la conexión y desconexión de la red eléctrica.
- La temperatura del agua no puede ser superior a 35°C y no se debe llevar a la congelación de la bomba.

Protección contra el sobrecalentamiento

La bomba contiene una protección incorporada contra sobrecalentamiento. Deje que la bomba se enfríe antes de reiniciarla.

Si la bomba no se arranca de nuevo eche un vistazo a:

- El suministro de agua? -> Mantener agua
- Está el filtro limpio? -> Limpiar si es necesario
- Los cables están sucios -> Leer las instrucciones de limpieza
- El resto de accesorios están sucios? -> Limpiar si es necesario
- La bomba se enfrió después del sobrecalentamiento?
- Después de leer los puntos de seguridad, se puede arrancar la bomba.

Mantenimiento y limpieza de la bomba (figura 2)

1. Lea el manual, asegúrese de que la bomba este desconectada
2. Afloje el soporte inferior (I) levante la cubierta superior (2) y la tapa inferior (1). se verá dentro de la bomba (3) extraer la parte interior de la bomba (7)
3. Retire el conector universal (3)
4. Retire los 4 tornillos exteriores (8) Retire la manguera (4) del motor (7).

5. Retire el rotor (5) del motor (7).
6. Limpie todas las piezas con agua.

Montar la bomba:

- Colocar el rotor (5) en el motor (7) cuidadosamente.
- Asegúrese de que el rotor esté insertado correctamente y gira libremente, también compruebe la posición del empaque (6) en el motor.
- Conecte la manguera (4) en el motor (7) y ajuste los 4 tornillos (8).
- Coloque un codo universal. (3)
- Vuelva a colocar la cubierta superior (1) y la cubierta inferior (foto 3). Asegúrese de que la cubierta esté bien montada (foto 3).

INSTALACIÓN

Una bomba - muchas posibilidades:

Figura 3 & 3A

Utilización común de la bomba. El agua se aspira a través de la tapa de la bomba.

Para las tareas estándar puedes utilizar la bomba tal como muestra la figura 3A. Asegúrate de que el tapón ciego (BLACK CAP) esté colocado. Si deseas cambiar la funcionalidad de tu bomba, debes leer las informaciones sobre otras posibles de su uso.

Abre la tapa de la bomba y comprueba que el tubo con orificio (PIPE 1) está apretado en la rosca de aspiración de agua (IN). Asegúrate de que el tubo tenga un orificio. Comprueba que el tapón de plástico en el extremo del tubo (CAP) está colocado y apretado. La bomba debe tener el mismo aspecto que en la foto (Figura 3). Si todos los elementos están en su lugar, cierra bien la tapa de la bomba.

En este sistema, el agua aspirada pasa a través de la tapa de la bomba (que protege al rotor contra la succión de piezas demasiado grandes), luego a través del orificio en la tubería entra en el rotor, finalmente el agua es bombeada a través de la salida (OUT) a la cascada, filtro, o a la lámpara UV dependiendo de la instalación.

Figura 4

Uso de bomba con filtro de superficie. Aspiración de agua 100% a través de filtro de superficie.

Retira el tapón en el extremo del tubo (CAP).

Abre la tapa de la bomba y enrosca el tubo sin orificio (PIPE 1) en la rosca de entrada de agua (IN). En lugar del tapón, atornilla la punta a la manguera que conducirá al filtro de superficie. Comprueba si el filtro de superficie evita que entren en el rotor de la bomba piezas de gran tamaño. En este sistema el 100% del agua es aspirada a través del filtro de superficie, luego el agua es bombeada a través de la salida (OUT) a la cascada, al filtro, o a la lámpara UV dependiendo de la instalación.

Figura 5

Uso de bomba con filtro de superficie. Aspiración de ~50% de agua a través del filtro de superficie.

Abre la tapa de la bomba y comprueba que el tubo con orificio (PIPE 1) está apretado en la rosca de entrada de agua (IN). Asegúrate de que el tubo tenga un orificio. Retira el tapón en el extremo del tubo (CAP). En lugar del tapón, atornilla la punta a la manguera que conducirá al filtro de superficie. Comprueba si el filtro de superficie evita que entren en el rotor de la bomba piezas de gran tamaño, donde ~50% del agua se aspira a través del filtro de superficie y ~50% a través de la tapa de la bomba; a continuación, el agua se bombea a través de la salida (OUT) a la cascada, al filtro o a la lámpara UV, dependiendo de la instalación.

NOTA: Si enroscas el tubo sin orificio (PIPE 2) en la rosca (IN) y lo tapas, la bomba no podrá aspirar agua, lo cual causará daños permanentes a la bomba. Esto puede resultar con la pérdida de la garantía. Asegúrate siempre de que la bomba pueda aspirar agua libremente.

IMPORTANTE: Limpiar periódicamente el rotor de la bomba. Gran contaminación del rotor puede provocar el fallo de la bomba, por lo cual es necesario colocar la bomba sobre el cieno del estanque (por ejemplo, en un bloque de hormigón - Figura 1). Si la bomba se utiliza intensivamente, el rotor debe ser reemplazado periódicamente ya que puede estar sujeto a desgaste natural. La tapa protege el rotor, pero si por alguna razón la bomba aspiró un elemento grande y daña el rotor, desconecta la bomba y reemplaza el rotor con uno nuevo. En invierno, no permites que el agua del rotor/bomba se congele.

La bomba diseñada y destinada para uso en estanques de agua dulce y estanques naturales.

Dicha agua generalmente se caracteriza por baja dureza.

El agua dura causa acumulación de carbonatos en el área del rotor, lo cual puede causar una avería completa de la bomba.

Si suministras el agua dura al estanque, instala un ablandador de agua o un filtro para reducir la dureza del agua.

Tras 2 primeros meses de uso de la bomba, verifica el estado de la cámara del rotor. Si hay un sarro claro similar al sarro en el hervidor eléctrico, limpia suavemente el sarro e instala un filtro que reducirá la dureza del agua en el tanque. Una acumulación continua de sedimentos en la cámara del rotor causará la avería irreversible de la bomba.

IMPORTANTE!

El equipo presente puede ser utilizado por niños, de al menos 8 años de edad, por personas con capacidades físicas y mentales reducidas y las personas sin experiencia y conocimiento del equipo, si se garantiza la supervisión o la instrucción sobre el uso del equipo de manera segura, para que entiendan los riesgos asociados. Los niños no deben jugar con el equipo. Los niños sin supervisión no deben realizar la limpieza y el mantenimiento del equipo. La combinación de agua y electricidad forma un riesgo particular para la salud.

RU

Инструкция по эксплуатации

Перед употреблением насоса Aqua Nova внимательно прочитайте данную инструкцию по эксплуатации.

Помпы NFPX употребляются как погружные. Помпы оснащены системой защиты от перегрева. Помпа пригодна для использования в прудах, водяных очках и фонтанах, а также для качки и аэрации воды.

Данные

- Очень эффективный, новаторский и энергоэкономичный двигатель, экономия до 65%
- Большая фильтровальная поверхность и большой ток воды
- Имеется возможность откачать загрязнения с фракцией до 6 мм
- Керамическая ось ротора гарантирует долгий срок службы насоса
- Электронное обнаружение ИЦ, в случае отсутствия воды автоматически отключается
- Защита двигателя при блокировке

Внимание! Помпы NFPX не применяются в бассейнах!

Необходимо помпу подключить к безопасной и профессиональной электросети согласно закону об электроэнергетике данной страны. Рекомендуется связаться с электриком. Все технические данные можно найти на упаковке и информационной табличке изделия.

Указания по безопасности

Необходимо прочитать тщательно эту инструкцию.

- Убедитесь, что напряжение штепсельной розетки соответствует напряжению указанным на табличке насоса.
- Перед каждым использованием проверьте его крепление.
- Розетка должна находиться в сухом и водоустойчивом месте не меньше двух метров от края пруда (смотри рис. 1).
- Все электрические соединения должны быть сухими. Вода не может стекать по электрическом проводе. Если загните кабель в виде вытянутой буквы U, вода не попадёт в розетку.
- Перед любыми работами по техническому обслуживанию в пруду отсоединяйте насос от электросети.
Нельзя употреблять насос, если в пруду находятся люди.
- Не употребляй насос в случае повреждения провода или если насос работает ненормально. Провод питания нельзя заменять или ремонтировать. В случае повреждения питающего провода нужно отдать насос в пункт сбора электрических устройств.
- В случае возникновения неисправностей обратитесь к изготовителю или в квалифицированный сервисный центр Aqua Nova.
- Не поднимайте насос, держась за его провод.
- Если дети будут находиться в зоне работы устройства, рекомендуется надзор взрослых.
- После прекращения работы вынимайте вилку штепсельного разъёма силового кабеля насоса из розетки электросети.
- Не рекомендуется использовать добавочные элементы нерекомендуемых изготовителем насоса.
- Насос должен быть подключён с употреблением выключателя дифференциального тока с током утки 30мА.
- Мин.длина кабеля: 10 м
- Автоматическое выключение если вода не доходит через 5 минут (для NFPX 3500-10000)

В случае прекращения работы вынимайте вилку штепсельного разъёма силового кабеля насоса из розетки электросети и снова включите насос в розетку.

Используйте устройство в качестве глубинной - погружённой помпы. (смотри рис. 1)

внимание:

Не допускайте работы насоса всухую. Работа без воды приведет к выделению избыточного тепла и уничтожит двигатель насоса.

- Следите за максимальной глубиной погружения так, чтобы корпус насоса был совсем закрыт водой.
- Установите насос в воде так, чтобы верхняя часть корпуса фильтра находилась не менее 15 см ниже уровня воды. (смотри рис. 1).
- Чтобы не заткнуть помпу, установите её над болотом в пруду.
- Помпу для фонтана установите в стабильном горизонтальном положении (например на кирпичах).
- Насос включается и отключается через розетку
- Не используйте в фонтане воду с температурой выше 35 градусов по Цельсию. Храните насос в зимнее время от замерзания.

Защита от перенапряжения

У помпы встроенная защита от перегрева. Перед запуском охладите насос.

Если после охлаждения насос автоматически не спустится в работу, проверьте:

- Достаточный приток воды. В случае необходимости обеспечьте доступ воды к насосу.
- Загрязнился фильтр? - Очистите его, если надо.
- Проводы загрязнены? - прочитай инструкцию очистки
- Другие аксессуары загрязнены ? - Очистите его, если надо.
- Дали вы остыть насосу после перегрева?
- Теперь снова включите насос в розетку.

Чистка и уход (рисунок 2)

1. Убедитесь, что насос отключен от электросети.
2. Отверните нижнюю застёжку (1), отделите верхнюю (2) и нижнюю (1) крышку. Увидите внутреннюю часть насоса (3), выньте внутреннюю часть насоса (7)
3. Отверните универсальный соединитель (3)
4. Выньте четыре винта (8). Выньте шланг (4) из двигателя насоса (7).
5. Выньте ротор (5) из двигателя насоса (7).
6. Очистите все части водой.

Монтаж насоса:

- Осторожно вставьте ротор (5) в двигатель (7) насоса.
- Убедитесь, что ротор правильно установлен и свободно вращается, проверьте позицию прокладки (6) на двигателе.
- Подключите шланг (4) к двигателю (7) и заверните 4 винта (8)
- Сложите универсальный соединитель (3)

УСТАНОВКА

Один насос – много возможностей:

Рисунок 3 и 3А

Рекомендуемое стандартное использование насоса. Всасывание воды через крышку насоса.

Для стандартного применения вы можете использовать насос, как представлено на рисунке 3А. Убедитесь, что заглушка (BLACK CAP) вставлена. Если вы хотите изменить функциональность вашего насоса, прочитайте, пожалуйста, другие возможности применения.

Откройте крышку насоса и убедитесь, что трубка с отверстием (PIPE 1) ввинчена в резьбу входа для всасывания воды (IN). Убедитесь, что в трубке имеется отверстие. Проверьте, закручена ли пластмассовая пробка на конце этой трубки (CAP). Насос должен выглядеть так, как на рисунке (рисунок 3). Если все детали установлены, надежно закройте крышку насоса.

В этой системе всасываемая вода проходит через крышку насоса (которая защищает крыльчатку насоса от попадания слишком больших элементов), затем через отверстие в трубке поступает на крыльчатку, наконец, вода подается через выход (OUT) в каскад, в фильтр или на УФ-лампу в зависимости от установки.

Рисунок 4

Использование насоса с поверхностным фильтром. Всасывание 100% воды через поверхностный фильтр.

Откройте пробку, которая находится на конце трубки (CAP).

Откройте крышку насоса и вверните трубу без отверстия (PIPE 2) в резьбу входа для засасывания воды (IN). Вместо пробки вкрутите наконечник для шланга, который ведет к поверхностному

фильтру. Убедитесь, что поверхностный фильтр препятствует попаданию больших загрязнений на крыльчатку насоса. В этой системе 100% воды всасывается через поверхностный фильтр, затем вода подается через выход (OUT) в каскад, в фильтр или на УФ-лампу в зависимости от установки.

Рисунок 5

Использование насоса с поверхностным фильтром. Всасывание ~ 50% воды через поверхностный фильтр.

Откройте крышку насоса и убедитесь, ввинчена ли трубка с отверстием (PIPE 1) в резьбу входа для всасывания воды (IN). Убедитесь, что в трубке имеется отверстие. Открутите пробку, которая находится на конце трубки (CAP). Вместо пробки вкрутите наконечник для подключения шланга, который подключен к поверхностному фильтру. Убедитесь, что поверхностный фильтр препятствует попаданию больших загрязнений на крыльчатку насоса. В этой системе ~ 50% воды всасывается через поверхностный фильтр и ~ 50% через крышку насоса, затем вода подается через выход (OUT) в каскад, в фильтр или на УФ-лампу в зависимости от установки.

ПРИМЕЧАНИЕ!: Если вы ввинтите трубку без отверстия (PIPE 2) в резьбу входа (IN) и закрутите пробку, насос не сможет засасывать воду, что приведет к повреждению насоса. Это угрожает потерей гарантии. Всегда следите за тем, чтобы насос мог легко всасывать воду.

ВАЖНО!: Периодически очищайте крыльчатку насоса. Большое загрязнение крыльчатки может привести к поломке насоса, поэтому обязательно установите насос над мулом пруда (например, на бетонный блок – рисунок 1). При интенсивном использовании насоса в течение длительного периода времени необходимо периодически менять крыльчатку, которая подвергается износу. Крышка защищает крыльчатку, но если по какой-то причине в насос попал большой элемент и повредил крыльчатку, насос должен быть отсоединен, а крыльчатка заменена новой. Зимой не допускайте замерзания воды в крыльчатке / насосе.

Насос разработан и предназначен для использования в искусственных прудах с пресной водой и в природных водоемах.

Вода обычно характеризуется низкой жесткостью. Жесткая вода вызывает осаждение карбонатов на крыльчатке, это может привести к неисправности насоса.

Если вы снабжаете искусственный пруд жесткой водой, установите смягчитель воды или фильтр, чтобы уменьшить жесткость воды.

После первых 2 месяцев использования насоса проверьте состояние крыльчатки. Если там будет светлый осадок, похожий на осадок в электрическом чайнике, аккуратно очистите осадок и установите фильтр, который уменьшит жесткость воды в водоеме. Дальнейшее осаждение осадка на крыльчатки может привести к необратимой аварии насоса.

ВАЖНО!

Этим оборудованием могут пользоваться дети в возрасте не менее 8 лет и лица с ограниченными физическими и умственными возможностями, а также лица, не имеющие опыта и знаний в пользовании оборудованием, если будет обеспечен надзор или инструктаж относительно безопасного пользования, чтобы было известно, с каким риском это связано. Дети не должны играть с оборудованием. Оставленные без присмотра дети не должны заниматься чисткой и техническим обслуживанием оборудования. Сочетание воды и электричества представляет особый риск для здоровья

ITL

Istruzioni per l'uso

Si prega di leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare la pompa Aqua Nova.

NFPX è una serie di pompe sommergibili con protezione contro il surriscaldamento del motore elettronico. NFPX è una serie di pompe universali utilizzati per la costruzione di cascate, fontane, per il pompaggio e l'aerazione dell'acqua.

Dati

- Il motore altamente efficiente, innovativo e ad alta efficienza energetica, risparmio fino al 65%.
- Una grande superficie filtrante ed un grande flusso di acqua
- La possibilità di pompaggio delle particelle contaminate fino a 6mm
- L'asse del rotore in ceramica assicura una lunga durata del prodotto
- Rilevamento elettronico dell' IC, spegnimento automatico in caso di assenza di acqua.
- Protezione del motore quando è bloccato

Le pompe NFPX non possono essere utilizzate per le piscine!

ATTENZIONE:

La pompa deve essere installata secondo la interna normativa elettrica del paese in cui viene effettuata l'installazione.

Si consiglia di contattare un elettricista professionista. Tutti i dati tecnici si trovano sull'etichetta della pompa.

Norme di sicurezza

- Leggere attentamente le istruzioni e le raccomandazioni.
 - Assicurarsi che la tensione di rete corrisponda alla tensione della pompa.
 - Prima dell'avvio, assicurarsi che l'apparecchio sia installato bene
 - La presa elettrica deve trovarsi in un terreno impermeabile ed a distanza di almeno 2 m dal bordo del laghetto, (immagine 1).
 - Tenere asciutti tutti i connettori elettrici!! Assicurarsi che il cavo sia posizionato in forma della lettera U in modo tale che l'acqua non scenda fino alla rete elettrica lungo il cavo.
 - Prima di tutto il lavoro nell'acqua, scollegare la pompa dalla rete elettrica.
 - La pompa non può essere utilizzata se ci sono persone dentro il laghetto.
 - Non usare la pompa se il cavo è danneggiato, o se il lavoro non è normale. Non è possibile sostituire il cavo della pompa. Se il cavo è danneggiato, inviare allo smaltimento l'intero apparecchio.
 - Le riparazioni possono essere effettuate solo dal produttore o da un tecnico qualificato.
 - Non trasportare la pompa, tenendola per il cavo.
 - La sorveglianza degli adulti è necessaria quando in prossimità della pompa ci sono bambini.
 - Per spegnere l'apparecchio bisogna scollegarlo dalla rete.
 - Non utilizzare accessori diversi da Aqua Nova.
 - La pompa deve essere collegata con l'uso di un interruttore differenziale RCD non superiore a 30 mA.
 - Lunghezza minima del cavo: 10m.
 - Spegnimento automatico se non c'è fornitura di acqua per 5 minuti (per NFPX 3.500-10.000)
- Scollegare la spina e ricollegare se il lavoro è stato interrotto.

L'utilizzo della pompa sommersa (immagine 1)

Importante: La pompa non deve mai funzionare senza acqua per evitare danni al motore.

- Immergere la pompa completamente in modo che l'intera copertura sia immersa nell'acqua. Il livello richiesto di sommersione è minimo 15 cm, questo impedirà l'ingresso di aria. (Immagine!)
- Per proteggere la pompa dalla sporcizia, bisogna posizionarla sopra il fango nel laghetto!
- Se la pompa viene utilizzata con accessori della fontana, deve essere messa su una superficie livellata e orizzontale (preferibilmente sui mattoni).
- Per avviare o spegnere la pompa bisogna collegare o scollegare la spina dalla presa di corrente.
- La temperatura dell'acqua non deve superare i 35°C e non si può portare al congelamento della pompa.

Protezione contro il surriscaldamento

La pompa ha una protezione incorporata contro il surriscaldamento. Lasciare la pompa raffreddare prima di riavviare.

Se la pompa non si avvia di nuovo, verificare:

- La fornitura di acqua? -> Portare l'acqua
- Il filtro si è sporcato? -> Pulire se necessario
- I cavi sono sporchi -> Leggere le istruzioni per la pulizia
- Gli altri accessori sono sporchi? -> Pulire se necessario
- La pompa si è raffreddata dopo il surriscaldamento?
- Dopo aver letto i punti di sicurezza, è possibile riavviare la pompa.

Manutenzione e pulizia (immagine 2)

1. Leggere le istruzioni, accertarsi che la pompa sia scollegata
2. Allentare la staffa inferiore (1) e separare il coperchio superiore (2) ed il coperchio inferiore (1), sarà visibile l'interno della pompa (3) rimuovere l'interno della pompa (7)
3. Rimuovere la giuntura universale(3)
4. Togliere le 4 viti esterne (8) Togliere il tubo (4) dal motore (7).
5. Rimuovere il rotore (5) dal motore (7).
6. Pulire tutte le parti con acqua.

Assemblaggio della pompa:

- Inserire il rotore (5) dentro il motore (7) con attenzione.
 - Assicurarsi che il rotore sia inserito correttamente e giri liberamente e controllare la posizione della guarnizione (6) sul motore.
 - Collegare il tubo (4) al motore (7) e serrare le 4 viti (8).
 - Inserire la giuntura universale. (3)
 - Rimontare il coperchio superiore (1) e il coperchio inferiore della pompa (immagine 3).
- Assicurarsi che i coperchi siano collegati correttamente

INSTALLAZIONE

Una pompa - molte possibilità:

Disegno n. 3 & 3A

Uso raccomandato standard della pompa. Aspirazione di acqua attraverso il coperchio della pompa.

Per le attività standard, è possibile utilizzare la pompa come mostrato sul disegno 3A. Assicurarsi che sia inserito il tappo (BLACK CAP). Se si desidera modificare la funzionalità della pompa, leggere obbligatoriamente le altre possibili applicazioni

Aprire il coperchio della pompa e controllare che il tubo con il foro sia avvitato (PIPE 1) alla filettatura di aspirazione dell'acqua (IN). Assicurarsi che il tubo abbia un foro. Controllare se il tappo di plastica è montato e avvitato all'estremità di questo tubo (CAP). La pompa dovrebbe apparire esattamente come sul disegno (disegno n. 3). Se tutte le parti sono state posizionate, chiudere con cura il coperchio della pompa.

In questo sistema, l'acqua aspirata passa attraverso il coperchio della pompa (che protegge il rotore contro l'aspirazione di elementi troppo grandi), poi attraverso il foro nel tubo entra nel rotore, finalmente l'acqua viene pompata attraverso l'uscita (OUT) sulla cascata, nel filtro o nella lampada UV a seconda dell'installazione.

Disegno n. 4

Uso della pompa con un filtro di superficie. Aspirazione del 100% d'acqua attraverso il filtro di superficie.

Svitare il tappo situato all'estremità del tubo (CAP).

Aprire il coperchio della pompa e avvitare il tubo senza il foro (PIPE 2) alla filettatura di aspirazione dell'acqua (IN). Al posto del tappo, avvitare l'ugello del tubo che porterà al filtro di superficie. Verificare che il filtro di superficie impedisca l'ingresso di elementi di grandi dimensioni nel rotore della pompa. In questo sistema 100% d'acqua viene aspirata dal filtro di superficie, poi l'acqua viene pompata attraverso l'uscita (OUT) sulla cascata, nel filtro o nella lampada UV a seconda dell'installazione.

Disegno n. 5

Uso della pompa con un filtro di superficie. Aspirazione del ~50% d'acqua attraverso il filtro di superficie.

Aprire il coperchio della pompa e controllare se il tubo con il foro è avvitato (PIPE 1) alla filettatura di aspirazione dell'acqua (IN). Assicurarsi che il tubo abbia un foro. Svitare il tappo situato all'estremità del tubo (CAP). Al posto del tappo, avvitare l'ugello del tubo che porterà al filtro di superficie. Verificare che il filtro di superficie impedisca l'ingresso di elementi di grandi dimensioni nel rotore della pompa. In questo sistema ~50% d'acqua viene aspirata dal filtro di superficie, e ~50% dal coperchio della pompa, poi l'acqua viene pompata attraverso l'uscita (OUT) sulla cascata, nel filtro o nella lampada UV a seconda dell'installazione.

ATTENZIONE !: Se si avvitava il tubo senza il foro (PIPE 2) alla filettatura (IN) e si chiude il tubo con il tappo, la pompa non sarà in grado di aspirare acqua, causando danni permanenti alla pompa. Questo potrebbe causare la perdita della garanzia. Assicurarsi sempre che la pompa possa facilmente aspirare acqua.

IMPORTANTE !: Pulire periodicamente il rotore della pompa. Una grande incrostazione del rotore può causare un guasto della pompa, quindi assicurarsi di posizionare la pompa sopra il fango dello stagno (es. su un blocco di calcestruzzo – disegno 1). Quando si utilizza la pompa per un lungo periodo di tempo, è necessario sostituire periodicamente il rotore che può essere soggetto a usura naturale. La copertura protegge il rotore, ma se per qualche motivo la pompa ha aspirato un elemento di grandi dimensioni e danneggiato il rotore, la pompa deve essere scollegata e il rotore deve essere sostituito. Durante l'inverno, non lasciare congelare l'acqua nel rotore / pompa.

Una pompa progettata e destinata per l'uso in stagni di acqua dolce e stagni naturali. Tale acqua è solitamente caratterizzata da bassa durezza. L'acqua dura causa l'accumulo di carbonato nell'area del rotore che può portare al completo guasto della pompa. Se si fornisce lo stagno con acqua dura, installare un addolcitore o un filtro per ridurre la durezza dell'acqua. Dopo i primi 2 mesi di utilizzo della pompa, controllare le condizioni della camera del rotore. Se c'è un deposito leggero simile al fango in un bollitore elettrico, pulire accuratamente il fango e installare un filtro che riduca la durezza dell'acqua nel serbatoio. Un'ulteriore deposizione di fango nella camera del rotore causerà un guasto irreversibile della pompa.

IMPORTANTE!

Questa apparecchiatura può essere utilizzata dai bambini di almeno 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche e mentali e da persone senza esperienza o conoscenza dell'apparecchiatura, se si fornisce la supervisione o la formazione riguardanti l'uso dell'attrezzatura in modo sicuro, affinché i rischi associati ad esso siano compresi. I bambini non dovrebbero giocare con l'attrezzatura. I bambini non sorvegliati non devono eseguire la pulizia e la manutenzione dell'attrezzatura. La combinazione di acqua ed elettricità è un rischio particolare per la salute.

Před použitím čerpadla Aqua Nova si důkladně přečtěte návod

NFPX je série ponorných čerpadel s ochranou před přehřátím elektronického motoru. NFPX je série univerzálních čerpadel používaných k budování kaskád, fontán, k čerpání a provzdušňování vody.

Údaje

- Velmi výkonný, inovativní a energeticky úsporný elektrický motor, úspora až 65%.
- Velký filtrační povrch a vysoký průtok vody
- Možnost čerpání nečistot s frakcí do 6 mm
- Keramická osa rotoru zajišťuje dlouhou životnost výrobku
- Elektronická detekce IC, automatické odpojení v případě nedostatku vody.
- Ochrana motoru v okamžiku zablokování

Cerpadla NFPX nelze používat do bazénů!**POZOR:**

Čerpadlo musí být instalováno v souladu s interními elektrickými předpisy pro zemi, ve které se provádí instalace.

Je doporučeno kontaktovat profesionálního elektrikáře. Všechny technické údaje se nacházejí na tištěném štítku čerpadla.

Zásady bezpečnosti

- Je nutné se seznámit s návodem a doporučeními.
- Ujistěte se, že napětí elektrické sítě odpovídá napětí čerpadla.
- Před zprovozněním se ujistěte, zda je zařízení správně nainstalováno.
- Elektrická zásuvka se musí nacházet ve voděodolném prostředí a musí být vzdálena minimálně 2m od břehu rybníka, (obrázek I).
- Udržujte všechny elektrické spojky v suchu! Ujistěte se, že kabel je uložený ve tvaru písmene U, čili tak, aby voda nestékala po kabelu do síťové zásuvky.
- Před všemi činnostmi, pracemi v rybníku je nutné nejdříve odpojit čerpadlo od napájení.
- Čerpadlo nemůže být používáno, pokud se v rybníce nacházejí lidé.
- Nepoužívejte čerpadlo, pokud je poškozený kabel nebo pokud jeho provoz není normální. Nelze měnit kabel čerpadla. Pokud je kabel poškozen, je nutné zařízení odevzdat k likvidaci.
- Opravy může provádět pouze výrobce nebo kvalifikovaný servis.
- Nepřenášejte čerpadlo tak, že ho držíte za kabel.
- Je nutný dozor dospělé osoby, pokud se v blízkosti čerpadla nacházejí děti.
- K vypnutí zařízení dochází odpojením ze síťové zásuvky.
- Nepoužívejte jiné příslušenství než Aqua Nova.
- Čerpadlo musí být připojeno s použitím proudového chrániče RCD nepřekračujícího 30mA.
- Min. délka kabelu: 10 m
- Automatické vypínání, pokud voda nepřítéká po dobu 5 minut (pro NFPX 3500-10000) Vytáhněte zástrčku a opětovně připojte, pokud byla práce přerušena.

Používání jako ponorného čerpadla (obrázek 1)**Důležité:**

Zabraňte, aby čerpadlo pracovalo nasucho, můžete dojít k poškození motoru.

- Ponořte čerpadlo zcela tak, aby byl celý kryt ponořen ve vodě.
- Vyžadovaná úroveň ponoření je minimálně 15cm, je tak zabráněno tomu, aby se do čerpadla dostával vzduch. (Obrázek!)
- Aby bylo čerpadlo chráněno před znečištěním, je nutné ho umístit nad bahno v rybníce!
- Pokud je čerpadlo používáno s příslušenstvím pro fontány, musí být položeno vodorovně (nejlépe např. na cihlách).
- Čerpadlo zprovozníte a vypínáte připojováním a odpojováním ze síťové zásuvky.
- Teplota vody nemůže přesahovat 35°C a nemůže způsobovat zamrznutí čerpadla.

Ochrana před přehřátím

Čerpadlo má zabudovanou ochranu před přehřátím. Nechte čerpadlo předopětovným zprovozněním vychladnout.

Pokud se čerpadlo opět nezprovozní, zkontrolujte následující:

- Přítéká voda? -> Zajištěte přívod vody
- Znečistil se filtr? -> V případě potřeby ho vyčistěte
- Jsou znečištěny kabely? -> Přečtěte si návod na čištění
- Je znečištěno jiné příslušenství? -> V případě potřeby ho vyčistěte
- Vychladlo čerpadlo po přehřátí?
- Po přečtení bezpečnostních bodů můžete čerpadlo zprovoznit. Údržba a čištění (obrázek 2)

1. Přečtěte si návod, ujistěte se, zda je čerpadlo odpojeno

2. Odepněte spodní přezku (I) oddělte horní kryt (2) a dolní kryt (1). Uvidíte vnitřek čerpadla (3), vyjměte vnitřek čerpadla (7)
3. Odšroubujte univerzální nátrubek (3)
4. Vyjměte 4 vnější šrouby (8) Odstraňte hadici (4) z motoru (7).
5. Vyjměte rotor (5) z motoru (7).
6. Vyčistěte všechny součásti vodou.

Skládání čerpadla:

- Opatrně vložte rotor (5) do motoru (7).
- Ujistěte se, že je rotor vložený správně, volně se otáčí a zkontrolujte pozici těsnění (6) na motoru.
- Připojte hadici (4) k motoru (7) a zašroubujte 4 šrouby (8).
- Připojte univerzální nátrubek (3)
- Upevněte horní kryt (1) a dolní kryt čerpadla (obrázek 3). Ujistěte se, že kryty jsou správně spojeny (obrázek 3).

INSTALACE

Jedno čerpadlo - mnoho možností:

Obrázek 3 & 3A.

Standardní doporučené použití čerpadla. Nasávání vody přes kryt čerpadla.

Pro standardní úkoly můžete použít čerpadlo jako na obrázku 3A. Ujistěte se, že je zasunuta zásepka (BLACK CAP). Chcete-li změnit funkci svého čerpadla, přečtěte si ostatní možné aplikace

Otevřete kryt čerpadla a zkontrolujte, zda je zašroubovaná trubka s otvorem (PIPE 1) do závitů nasávání vody (IN). Ujistěte se, že trubka má otvor. Zkontrolujte, zda je na konci této trubky (CAP) instalován a přišroubován plastový špunt. Čerpadlo by mělo vypadat přesně jako na obrázku (obrázek 3). Pokud jsou všechny součásti na svém místě, pečlivě zavřete kryt čerpadla.

V tomto systému prochází nasávaná voda skrz čerpadla (který chrání rotor před sáním příliš velkých prvků), následně skrz otvor v trubce se dostává do rotoru, na konec voda přečerpávána přes výstup (OUT) do kaskády, do filtru nebo do UV lampy v závislosti na instalaci.

Obrázek 4.

Použití čerpadla s povrchovým filtrem. Sání 100% vody přes povrchový filtr.

Odšroubujte špunt, který se nachází na konci trubky (CAP).

Otevřete kryt čerpadla a zašroubujte trubku bez otvoru (PIPE 2) do do závitů nasávání vody (IN). Na místo špuntu zašroubujte koncovku na hadici, která povede do povrchového filtru. Zkontrolujte, zda povrchový filtr brání vstupu velkých prvků do rotoru čerpadla. V tomto systému prochází 100% nasávaná voda skrz povrchový filtr, dále se přečerpává skrz výstup (OUT) do kaskády, do filtru nebo do UV lampy v závislosti na instalaci.

Obrázek 5.

Použití čerpadla s povrchovým filtrem. Sání ~50% vody přes povrchový filtr.

Otevřete kryt čerpadla a zkontrolujte, zda je zašroubovaná trubka s otvorem (PIPE 1) do závitů nasávání vody (IN). Ujistěte se, že trubka má otvor. Odšroubujte špunt, který se nachází na konci trubky (CAP). Na místo špuntu zašroubujte koncovku na hadici, která povede do povrchového filtru. Proveďte, zda povrchový filtr neumožňuje dostávání se velkých prvků do rotoru čerpadla. V tomto systému prochází 50% nasávaná voda skrz povrchový filtr, a 50% skrz kryt čerpadla, dále se přečerpává skrz výstup (OUT) do kaskády, do filtru nebo do UV lampy v závislosti na instalaci.

POZOR! Pokud přišroubujete trubku bez otvoru (PIPE 2) do závitů (IN) a zablokujete ji špuntem, čerpadlo nebude schopno nasát vodu, což způsobí trvalé poškození čerpadla. Toto může způsobit ztrátu záruky. Vždy se ujistěte, že čerpadlo může snadno nasávat vodu.

DŮLEŽITÉ! Pravidelně čistěte rotor čerpadla. Velké znečištění rotoru může dovést k poruše čerpadla, takže čerpadlo musí být umístěno nad mulem vodní nádrže (např. na betonovém bloku - obrázek 1). Při intenzivním používání čerpadla je nutné pravidelně vyměňovat rotor, který může být přirozeně opotřebovaný. Kryt chrání rotor, ale pokud z nějakého důvodu čerpadlo vytáhlo velký prvek a poškodilo rotor, musí být čerpadlo odpojeno a rotor nahrazen novým. V zimě nedovolte, aby voda v rotoru/čerpadle zmrzla.

Čerpadlo je navrženo a určeno pro použití ve sladké vodě v zahradních nádržích a přirozených rybnících.

Pro takovou vodu je obvykle charakteristická nízká tvrdost. Tvrdá voda způsobuje usazování uhličitánů v oblasti rotoru, což může vést k úplnému selhání čerpadla.

Pokud dodáváte do nádrže tvrdou vodu, nainstalujte změkčovač vody nebo filtr snižující tvrdost vody..

Po prvních 2 měsících používání čerpadla zkontrolujte stav rotorové komory. Jestliže tam bude usazenina jako v konvici na vaření vody.

jemne očistíte usazeninu a nainštalujete filter, ktorý sníži tvrdosť vody v nádrži. Ďalší usazovaný sediment v komore rotoru spôsobí selhání čerpadla, ktoré nelze odvrátiť.

DŮLEŽITÉ!

Toto vybavením môže byť použito deťmi vo veku minimálne 8 let a osobami se sníženými fyzickými, duševními možnosťami a osobami, ktoré nemajú zkušenosť a informácie o vybavení, jestliže bude zajištěn dozor nebo pokyny týkající se použití vybavení bezpečným způsobem, tak aby byly pochopeny ohrožení s tím spojené. Děti si nemohou hrát vybavením. Děti bez dozoru nemohou čistit a provádět údržbu vybavení. Kombinace vody a elektrické energie je velice nebezpečná pro zdraví

SK

Návod na obsluhu

Podrobne sa zoznámte s týmto návodom na obsluhu pred použitím čerpadla Aqua Nova.

NFPX je rad ponorných čerpadiel zabezpečených pred prehriatím elektronického motora. NFPX je rad univerzálnych čerpadiel používaných na pripravovanie kaskád, fontán, na prečerpávanie a ovzdušňovanie vody.

Údaje

- Veľmi účinný, inováčný a úsporný elektrický motor, úspora energie do 65%.
- Veľká filtračná plocha a veľký prietok vody
- Možnosť prečerpávať znečistenia s veľkosťou do 6mm
- Keramická os rotoru zaručuje dlhšiu životnosť produktu
- Elektronické zisťovanie IC, automatické odpájanie v prípade nedostatku vody.
- Ochrana motora vo chvíli zablokovania

Čerpadlá NFPX nie sú určené na použitie v bazénoch!

UPOZORNENIE:

Čerpadlo sa montuje v súlade s miestnymi elektrickými predpismi platnými v krajine, v ktorej sa vykonáva montáž.

Odporuča sa kontaktovanie profesionálneho elektrikára. Všetky technické parametre sa nachádzajú na štítiku čerpadla.

Bezpečnostné pokyny

- Podrobne sa zoznámte s týmto návodom a pokynmi.
- Uistite sa, že napätie v elektrickej sieti je v súlade s napätím čerpadla.
- Pred uvedením čerpadla do prevádzky uistite sa, či je zariadenie riadne namontované.
- Elektrická zásuvka sa musí nachádzať vo vodotesnej oblasti a musí byť vzdialená minimálne 2m od brehu rybníka (obrázok č. 1).
- Udržiavajte všetky elektrické napojenia v suchom stave! Uistite sa, že kábel je rozložený v tvare U písmena, čiže tak, aby sa voda po káblu nedostala do elektrickej siete.
- Pred všetkými činnosťami, prácami v rybníku, odpojte čerpadlo od elektrickej siete.
- Čerpadlo sa nesmie používať v rybníku v ktorom sa nachádzajú ľudia.
- Nepoužívajte čerpadlo v prípade, že je kábel poškodený alebo ak jeho práca nie je pravidelná. Nesmie sa vymeniť kábel čerpadla. V prípade, že je kábel poškodený, odovzdajte zariadenie na miesto zbierky odpadu.
- Opravy zariadenia môže vykonávať len výrobca zariadenia alebo oprávnený servis.
- Nesmie sa prenášať čerpadlo držiak za kábel.
- V prípade, že sa v blízkosti čerpadla nachádzajú deti, je nevyhnutný dozor dospelých.
- Vypnutie zariadenia sa koná vytiahnutím zástrčky zo zásuvky.
- Nepoužívajte príslušenstvo iné ako od Aqua Nova.
- Čerpadlo sa musí napojiť na sieť s nadprúdovým ističom RCD, ktorý neprekročuje 30mA.
- Min. dĺžka kábla : 10 m.
- Automatické vypínanie v prípade, že voda nepriteká cez 5 minút (pre NFPX 3500-10000), Vyjmite zástrčku a vložte ju opäť do zásuvky v prípade, že práca čerpadla bola zastavená.

Používa sa len ako ponorné čerpadlo (obrázok 1)

Dôležité:

Nedovoľte aby čerpadlo pracovalo „nasucho“, tým sa môže poškodiť motor.

- Ponorte celé čerpadlo tak, aby celý kryt bol ponorený vo vode.
- Minimálna požadovaná hĺbka ponorenia je 15cm, čo predchádza privádzaniu vzduchu do čerpadla. (Obrázok!)
- Aby chrániť čerpadlo pred zašpinením, umiestnite čerpadlo nad kalom v rybníku!
- V prípade, že sa čerpadlo používa spolu s fontánovým príslušenstvom, umiestnite čerpadlo vo vodorovnej polohe (najlepšie na tehlách).
- Čerpadlo sa zapína a vypína pomocou vsúvania a vysúvania zástrčky zo zásuvky.
- Teplota vody nesmie prekročiť 35°C, ani sa nesmie dovoliť, aby čerpadlo zamrzlo.

Ochrana pred prehriatím

Čerpadlo má zamontovaný mechanizmus chrániaci pred prehriatím. Nehájte čerpadlo ochladnúť pred opätovným použitím.

V prípade, že čerpadlo nechce opäť začať pracovať, skontrolujte:

- Je prítok vody? -> Umožnite prítok vody
- Je filter zašpinený? -> Vyčistite v prípade potreby
- Sú vedenia zašpinené? -> Prečítajte návod na čistenie
- Je iné príslušenstvo zašpinené? -> Vyčistite v prípade potreby
- Ochladlo čerpadlo po prehriatí?
- Po prečítaní bezpečnostných pokynov môže opäť uviesť čerpadlo do prevádzky.

Údržba a čistenie (obrázok 2)

1. Prečítajte návod a uistite sa, že je čerpadlo odpojené
2. Odpojte spodnú sponu (I) odstráňte horný kryt (2) a spodný kryt (1). Uvidíte vnútro čerpadla (3), odstráňte vnútro čerpadla (7)
3. Odkrúťte univerzálnu spojku (3)
4. Odstráňte 4 vonkajšie skrutky (8). Odstráňte hadicu (4) z motora (7).
5. Odstráňte rotor (5) z motora (7).
6. Vyčistite všetky súčiastky vodou.

Opätovné zloženie čerpadla:

- Opatrne vložte rotor (5) do motora (7).
- Uistite sa, že je rotor vhodne vložený a sa voľne obracia a overte polohu tesnenia (6) na motore.
- Pripojte hadicu (4) na motor (7) a prikrúťte 4 skrutky (8).
- Zložte univerzálne spojenie (3).
- Zložte horný kryt (1) a spodný kryt čerpadla (obrázok 3). Uistite sa, že sú kryty správne pripevnené (obrázok 3).

MONTÁŽ

Jedno čerpadlo – veľa možností:

Obrázok 3 & 3A

Zamerané použitie čerpadla. Nasávanie vody cez poklop čerpadla.

Návod na bežné použitie čerpadla je uvedený na obrázku 3A. Uistite sa, že na čerpadle je nainštalovaná záslepka (BLACK CAP). Ak chcete meniť funkciu svojho čerpadla, prečítajte návod na ostatné možné spôsoby jeho použitia.

Otvorte čerpadlový poklop a overte, či rúrka s otvorom (PIPE 1) je prikrútená k závit v otvore pre nasávanie vody (IN). Uistite sa, že rúrka je vybavená otvorom. Overte, či na koncovku tejto rúrky bol vhodne nasunutá a prikrútená plastová zátka (CAP). Čerpadlo by malo vyzeráť presne tak ako na fotke (obrázok 3). Ak sú všetky prvky na požadovanom mieste zatvorte riadne poklop čerpadla. V tejto nasávacej sústave voda preteká cez čerpadlový poklop (ktorý chráni rotor pred nasaním príliš veľkých nečistôt), následne cez otvor v rúrke vteká na rotor, a nakoniec sa vyčerpá cez výstupný otvor (OUT) na kaskádu, na filter alebo na UV lampu, v závislosti od nainštalovanej sústavy.

Obrázok 4

Návod na použitie čerpadla s povrchovým filtrom. Nasávanie 100% vody cez povrchový filter.

Vykrúťte zátku, ktorý sa nachádza v otvore rúrky (CAP).

Otvorte čerpadlový poklop a vkrúťte rúrku bez otvoru (PIPE 2) k závit s otvorom pre nasávanie vody (IN). Namiesto zátky vkrúťte koncovku hadice napojenej na povrchový filter. Skontrolujte, či povrchový filter predchádza preniku väčších nečistôt na rotor čerpadla. V tejto sústave sa 100% vody nasáva cez povrchový filter, a následne sa voda vyčerpá cez výstupný otvor (OUT) na kaskádu, na filter alebo na UV lampu v závislosti od nainštalovanej sústavy.

Obrázok 5

Návod na použitie čerpadla s povrchovým filtrom. Nasávanie ~50% vody cez povrchový filter.

Otvorte čerpadlový poklop a overte, či k závit s otvorom pre nasávanie vody (IN) je prikrútená rúrka s otvorom (PIPE 1). Uistite sa, že rúrka je vybavená otvorom. Odstráňte zátku, ktorý sa nachádza na konci rúrky (CAP). Namiesto zátky prikrúťte koncovku hadice napojenej na povrchový filter. Skontrolujte, či povrchový filter predchádza preniku väčších nečistôt na rotor čerpadla. V tejto sústave sa ~50% vody nasáva cez povrchový filter, a ~50% cez čerpadlový poklop, a následne sa voda vyčerpá cez výstupný otvor (OUT) na kaskádu, na filter alebo na UV lampu v závislosti od nainštalovanej sústavy.

UPOZORNENIE! Ak prikrútíte rúрку bez otvoru (PIPE 2) na závit (IN) a zatvoríte ju zátkou čerpadlo nebude môcť čerpať vodu, čo v konečnom dôsledku vedie k poruche zariadenia, a ďalej aj k prípadnej strate záruky. Vždy sa uistite, či čerpadlo môže nasávať vodu bez prekážok.

DÔLEŽITÉ! V pravidelných odstupoch čistite čerpadlový rotor. Podstatné zašpinenie rotora môže viesť k poruche čerpadla, preto je dôležité, aby ste umiestnili čerpadlo nad hladinou kalu (napr. na betónovej tvárnici – obrázok č. 1). Pri intenzívnej prevádzke čerpadla pravidelne vymieňajte rotor, ktorý podlieha bežnému opotrebeniu. Poklop chráni rotor, ale ak z akýchsi dôvodov čerpadlo nasalo väčšiu nečistotu a tým sa poškodil rotor, odpojte čerpadlo a vymeňte rotor za nový. V zimnom období nedovoľte, aby voda v rotore/čerpadle zamrzla.

Čerpadlo bolo navrhnuté a určené na použitie v sladkej vode v umelých a prírodných vodných nádržiach. Voda v takýchto nádržiach má obvyčajne nízku tvrdosť. Tvrdá voda spôsobí osádzanie sa uhličitánov v blízkosti rotora, čo v konečnom dôsledku môže viesť k poruche čerpadla. Ak máte vo vodnej nádrži tvrdú vodu, namontujte zmäkčovač vody alebo filter, ktorý zníži jej tvrdosť. Po prvých 2 mesiacoch používania čerpadla overte stav rotorovej komory. Ak zistíte v nej svetlý povlak podobný povlaku v rýchlovarnej kanvici, jemne tento povlak vyčistite a nainštalujte filter, ktorý zníži tvrdosť vody v nádrži. Ďalšie zakalenie komory rotora môže spôsobiť neopraviteľnú poruchu čerpadla.

DÔLEŽITÉ!

Toto zariadenie nesmú používať deti, ktoré nedovršili 8 rokov ani osoby s telesným alebo mentálnym postihnutím, ani osoby, ktoré nemajú žiadne skúsenosti so zariadením ani toto zariadenie dobre nepoznajú, ak im nebude zaistený vhodný dohľad alebo inštrukciá ohľadom používania zariadenia bezpečným spôsobom tak, aby riadne pochopili riziká s spojením s týmto zariadením. Deti sa nesmú hrať so zariadením. Deti bez dohľadu nesmú čistiť ani vykonávať údržbárske práce na zariadení. Voda v spojení s elektrinou vážne ohrozuje ľudské zdravie.

Naudojimo instrukcija

LT

Prieš naudodami Aqua Nova siurblių, atidžiai perskaitykite šią instrukciją.

NFPX – tai panardinami siurbliai su elektroninio variklio perkaitimo apsauga.

NFPX yra universalūs siurbliai, naudojami kriokliams, fontanams, vandens pumpavimui bei aeravimui.

Charakteristikos

- Labai efektyvus, inovatyvus ir energiją taupantis elektrinis variklis – iki 65% taupymo.
- Didelis filtravimo paviršius ir didelis vandens pralaidumas.
- Gali siurbti nešvarumus iki 6 mm frakcijos.
- Keraminė rotoriaus ašis užtikrina ilgą tarnavimo laiką.
- Elektroninė IC aptikimo sistema, automatinis išsijungimas be vandens.
- Variklio apsauga užsiblokavimo atveju.

NFPX siurbliai negali būti naudojami baseinuose!

DĖMESIO:

Siurblys turi būti įrengtas pagal šalies, kurioje montuojamas, elektros saugos reikalavimus. Rekomenduojama kreiptis į kvalifikuotą elektriką. Visi techniniai duomenys pateikti ant siurblio korpuso.

SAUGOS TAISYKLĖS

- Prieš naudodami, susipažinkite su visa instrukcija ir rekomendacijomis.
- Įsitinkinkite, kad tinklo įtampa atitinka siurblio įtampą.
- Prieš jungdami patikrinkite, ar įrenginys tinkamai sumontuotas.
- Elektros lizdas turi būti vandenį atsparioje vietoje bent 2 m nuo tvenkinio kranto (1 pav.).
- Laikykite visus elektros jungimus sausus! Laidas turi būti išdėstytas U forma, kad vanduo nenubėgtų į lizdą.
- Prieš atliekant bet kokius darbus tvenkinyje – atjunkite siurblių nuo elektros tinklo.
- Negalima naudoti siurblio, kai tvenkinyje yra žmonių.
- Nenaudokite siurblio, jei laidas pažeistas arba veiktas nenormalus. Laido negalima keisti – jis neatsiejamas, įrenginys turi būti utilizuotas.
- Remontuoti gali tik gamintojas arba kvalifikuotas servisas.
- Nemeskite siurblio už laido.
- Vaikams esant šalia, būtina suaugusiųjų priežiūra.
- Išjungimas atliekamas atjungiant iš tinklo.
- Nenaudokite kitų gamintojų priedų, tik Aqua Nova.
- Siurblys turi būti prijungtas per RCD (nuotėkio srovės įrenginį) iki 30 mA.
- Laido ilgis – min. 10 m.
- Automatinis išsijungimas po 5 min. be vandens (NFPX 3500–10000 modeliams).
- Jei veikimas nutrūko, ištraukite kištuką irjunkite iš naujo.

Svarbu:

- Neleiskite siurbliui veikti be vandens – tai gali sugadinti variklį.
- Siurblys turi būti pilnai panardintas – visa korpuso dalis po vandeniu.
- Minimalus vandens lygis – 15 cm (apsaugo nuo oro patekimo) – žr. 1 pav.
- Norėdami apsaugoti siurbį nuo purvo, padėkite jį virš dumblo sluoksnio.
- Naudojant su fontano priedais, siurblys turi būti pastatytas lygiai (pvz., ant plytų).
- Įjungimas/išjungimas – prijungiant/atjungiant nuo tinklo.
- Vandens temperatūra neturi viršyti 35°C. Neleiskite siurbliui užšalti.

APSAUGA NUO PERKAITIMO

Siurblys turi integruotą apsaugą nuo perkaitimo.

Prieš įjungdami vėl – leiskite siurbliui atvėsti.

Jei siurblys neįsijungia:

- Ar yra vandens tiekimas? – Užtikrinkite srautą.
- Ar užsiteršė filtras? – Jei reikia – išvalykite.
- Ar vamzdeliai užsiteršę? – Vadovaukitės valymo instrukcija.
- Ar kiti priedai švarūs? – Jei reikia – išvalykite.
- Ar siurblys atvėso po perkaitimo?
- Perskaitykite saugos punktus – galite bandyti įjungti siurbį.

PRIEŽIŪRA IR VALYMAS (2 pav.)

Perskaitykite instrukciją ir atjunkite siurbį.

Atjunkite apatinį užraktą (1), nuimkite viršutinį (2) ir apatinį (1) dangtelius – matysite siurblio vidų (3). Išimkite vidinę dalį (7).

Atsukite universalią jungtį (3).

Išimkite 4 išorinius varžtus (8), ištraukite vamzdelį (4) iš variklio (7).

Išimkite rotorius (5) iš variklio (7).

Išvalykite visas dalis vandeniu.

Surinkimas:

- Įdėkite rotorius (5) į variklį (7) atsargiai.
- Patikrinkite, ar rotorius įstatytas teisingai, laisvai sukasi, patikrinkite tarpiklio (6) padėtį.
- Prijunkite vamzdelį (4) prie variklio (7), prisukite 4 varžtus (8).
- Prisukite universalią jungtį (3).
- Uždėkite viršutinį ir apatinį dangtelius (1) (žr. 3 pav.) – patikrinkite tvirtinimą.

MONTAVIMAS

Vienas siurblys – daug galimybių:

Pav. 3 ir 3A

Rekomenduojamas standartinis siurblio naudojimas – vanduo siurbiamas per siurblio dangtelį.

- Įsitikinkite, kad įstatytas juodas dangtelis (BLACK CAP).
- Patikrinkite, ar vamzdelis su skylute (PIPE 1) įsuktas į siurbimo sriegį (IN).
- Patikrinkite, ar vamzdelio gale yra prisuktas plastikinis dangtelis (CAP).
- Užbaikite surinkimą – siurblys turi atrodyti kaip 3 pav.

Šiame režime vanduo teka per dangtelį – per vamzdelio skylę – į rotorius – išleidžiamas per angą (OUT) į įrenginį, filtrą ar UV lempą.

Pav. 4

Naudojimas su paviršiniu filtru – 100% vandens teka per filtrą.

- Išsukite dangtelį nuo vamzdelio galo (CAP).
- Įsukite vamzdelį be skylės (PIPE 2) į siurbimo sriegį (IN).
- Įstatykite žarną, vedančią į paviršinį filtrą.
- Įsitikinkite, kad filtras apsaugo nuo stambių dalelių.
- Visa vandens srovė teka per paviršinį filtrą, į OUT.

Pav. 5

Naudojimas su paviršiniu filtru – apie 50% vandens per filtrą.

- Patikrinkite, ar įsuktas vamzdelis su skylute (PIPE 1).
- Nuimkite dangtelį (CAP).
- Vietoj jo prijunkite žarną į paviršinį filtrą.
- Vanduo teka: ~50% per filtrą, ~50% per dangtelį, tada į OUT.

DĖMESIO:

Jei įsuksite vamzdelį be skylės (PIPE 2) ir užsuksite dangtelį – siurblys negalės siurbti vandens – tai gali jį negrįžtamai sugadinti ir prarasti garantiją!

SVARBU!

- Periodiski valykite rotorij.
- Didelis nešvarumas gali sukelti gedimą – siurbį padėkite virš dumblo (pvz., ant betoninio bloko – pav. 1).
- Intensyviai naudojant – rotorius susidėvi, jį reikės pakeisti.
- Jei siurblys pritraukė stambiają dalelę – išjunkite ir pakeiskite rotorij.
- Žiemą saugokite nuo užšalimo!

Siurblys suprojektuotas ir skirtas naudoti gėlame vandenyje dekoratyviniuose baseinuose ir natūraliuose tvenkiniuose. Tokia terpė paprastai turi mažą kietumą. Kietas vanduo (kalkėtas) sukelia karbonatų nuosėdas rotoriaus zonoje – gali sukelti visišką gedimą.

Naudojant kietą vandenį – įrenkite vandens minkštinimo filtrą. Po 2 mėn. naudojimo – patikrinkite rotoriaus kamerą. Jei matomos šviesios apnašos (kaip arbatinukė) – švelniai išvalykite ir sumontuokite filtrą nuo kalkių. Toliau besikaupiančios nuosėdos – gali visam laikui sugadinti siurbį.

SVARBU!

Šią įrangą gali naudoti vaikai nuo 8 metų amžiaus, taip pat asmenys, turintys sumažintas fizines, protines ar jutimines galimybes arba stokojančios patirties ir žinių apie įrangą, jeigu jiems suteikiama priežiūra arba instrukcijos, kaip saugiai naudotis įranga, kad jie suprastų su tuo susijusią riziką. Vaikai neturi žaisti su įranga. Vaikai be priežiūros neturi valyti ar atlikti įrangos priežiūros darbų. Vandens ir elektros derinys kelia ypatingą pavojų sveikatai.

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

LV

Pirms Aqua Nova sūkņa lietošanas rūpīgi izlasiet šo instrukciju.

NFPX – iegremdējami sūkņi ar elektronisku motoru pārkaršanas aizsardzību.

NFPX ir universāli sūkņi, kas paredzēti ūdenskritumiem, strūklakām, ūdens sūkņēšanai un aerācijai.

Raksturlielumi

- Ļoti efektīvs, inovatīvs un enerģiju taupošs elektromotors – līdz 65% ietaupījums.
- Liela filtrācijas virsma un augsta ūdens caurlaidība.
- Spēj sūknēt netīrumus līdz 6 mm frakcijai.
- Keramiskā rotora ass nodrošina ilgu kalpošanas laiku.
- Elektroniskā IC noteikšanas sistēma, automātiska izslēgšanās bez ūdens.
- Motora aizsardzība bloķēšanās gadījumā.

NFPX sūkņus nedrīkst izmantot baseinos!

UZMANĪBU:

Sūkņis jāuzstāda saskaņā ar tās valsts elektroapgādes drošības prasībām, kurā tas tiek uzstādīts.

Ieteicams vērsties pie kvalificēta elektriķa. Visi tehniskie dati norādīti uz sūkņa korpusa.

DROŠĪBAS NOTEIKUMI

- Pirms lietošanas iepazīstieties ar visu instrukciju un ieteikumiem.
- Pārliecinieties, ka tīkla spriegums atbilst sūkņa spriegumam.
- Pirms ieslēgšanas pārbaudiet, vai ierīce ir pareizi uzstādīta.
- Elektrības kontaktligzdai jāatrodas ūdensizturīgā vietā vismaz 2 m attālumā no dīķa malas (1. att.).
- Uzturiet visus elektriskos savienojumus sausumā! Vadam jābūt izkārtotam U formā, lai ūdens nenotecētu kontaktligzdā.
- Pirms jebkādu darbu veikšanas dīķī – atvienojiet sūkni no elektrotīkla.
- Sūkni nedrīkst lietot, ja dīķī atrodas cilvēki.
- Nelietojiet sūkni, ja vads ir bojāts vai darbība ir nenormāla. Vadu nedrīkst mainīt – tas nav atvienojams, ierīce jāutilizē.
- Remontu drīkst veikt tikai ražotājs vai kvalificēts serviss.
- Nevelciet sūkni aiz vada.
- Ja tuvumā ir bērni, nepieciešama pieaugušo uzraudzība.
- Izslēgšana notiek, atvienojot no elektrotīkla.
- Nelietojiet citu ražotāju piederumus, tikai Aqua Nova.
- Sūkņim jābūt pieslēgtam caur RCD (noplūdes strāvas ierīci) līdz 30 mA.
- Vada garums – min. 10 m.
- Automātiska izslēgšanās pēc 5 min. bez ūdens (NFPX 3500–10000 modeļiem).
- Ja darbība ir pārrūkusi, izvelciet kontaktdakšu un ieslēdziet atkārtoti.

Svarīgi:

- Neļaujiet sūkņim darboties bez ūdens – tas var sabojāt motoru.
 - Sūkņim jābūt pilnībā iegremdētam – visai korpusa daļai jāatrodas zem ūdens.
 - Minimālais ūdens līmenis – 15 cm (aizsargā no gaisa iekļūšanas) – skat. 1. att.
 - Lai aizsargātu sūkni no netīrumiem, novietojiet to virs dūņu slāņa.
 - Lietojot ar strūklakas piederumiem, sūkņim jābūt novietotam līdzeni (piem., uz ķieģeļiem).
- ieslēgšana/izslēgšana – pieslēdzot/atvienojot no tīkla.
- Ūdens temperatūra nedrīkst pārsniegt 35°C. Neļaujiet sūkņim sasalt.

AIZSARDZĪBA PRET PĀRKARŠANU

Sūkņim ir integrēta aizsardzība pret pārkaršanu.

Pirms atkārtotas ieslēgšanas – ļaujiet sūkņim atdzist.

Ja sūknis neieslēdzas:

- Vai ir ūdens padeve? – Nodrošiniet plūsmu.
- Vai filtrs ir aizsērējis? – Ja nepieciešams, iztīriet.
- Vai caurulītes ir aizsērējušas? – Ievērojiet tīrīšanas instrukciju.
- Vai citi piederumi ir tīri? – Ja nepieciešams, iztīriet.
- Vai sūknis ir atdzisis pēc pārkaršanas?
- Izlasiet drošības punktus – varat mēģināt ieslēgt sūkni.

APKOPE UN TĪRĪŠANA (2. att.)

Izlasiet instrukciju un atvienojiet sūkni.

Atvienojiet apakšējo fiksatoru (1), noņemiet augšējo (2) un apakšējo (1) vāku – redzēsiet sūkņa iekšpusi (3). Izņemiet iekšējo daļu (7).

Atskrūvējiet universālo savienojumu (3).

Izņemiet 4 ārējās skrūves (8), izvelciet caurulīti (4) no motora (7).

Izņemiet rotoru (5) no motora (7).

Nomazgājiet visas detaļas ar ūdeni.

Salikšana:

- Uzmanīgi ievietojiet rotoru (5) motorā (7).
- Pārbaudiet, vai rotors ir ievietots pareizi, brīvi griežas, pārbaudiet blīves (6) novietojumu.
- Pievienojiet caurulīti (4) motoram (7), pieskrūvējiet 4 skrūves (8).
- Pieskrūvējiet universālo savienojumu (3).
- Uzlieciet augšējo un apakšējo vāku (1) (skat. 3. att.) – pārbaudiet stiprinājumu.

UZSTĀDĪŠANA

Viens sūknis – daudz iespēju:

3. un 3A att.

Ieteicamais standarta sūkņa lietošanas veids – ūdens tiek iesūkts caur sūkņa vāku.

- Pārliecinieties, ka ir uzstādīts melnais vāks (BLACK CAP).
- Pārbaudiet, vai caurulīte ar atveri (PIPE 1) ir ieskrūvēta iesūkšanas vītņē (IN).
- Pārbaudiet, vai caurulītes galā ir pieskrūvēts plastmasas vāciņš (CAP).
- Pabeidziet salikšanu – sūkņim jāizskatās kā 3. att.

Šajā režīmā ūdens plūst caur vāku – caurulītes atveri – uz rotoru – un tiek izvadīts caur atveri (OUT) uz ierīci, filtru vai UV lampu.

4. att.

Lietošana ar virsmas filtru – 100% ūdens plūst caur filtru.

- Atskrūvējiet vāciņu no caurulītes gala (CAP).
- Ieskrūvējiet caurulīti bez atveres (PIPE 2) iesūkšanas vītņē (IN).
- Pievienojiet šļūteni, kas ved uz virsmas filtru.
- Pārliecinieties, ka filtrs aizsargā no lielām daļiņām.
- Visa ūdens plūsma iet caur virsmas filtru uz OUT.

5. att.

Lietošana ar virsmas filtru – apmēram 50% ūdens caur filtru.

- Pārbaudiet, vai ir ieskrūvēta caurulīte ar atveri (PIPE 1).
- Noņemiet vāciņu (CAP).
- Tā vietā pievienojiet šļūteni virsmas filtram.
- Ūdens plūsma: ~50% caur filtru, ~50% caur vāku, pēc tam uz OUT.

UZMANĪBU:

Ja ieskrūvēsiet caurulīti bez atveres (PIPE 2) un uzskrūvēsiet vāciņu – sūknis nespēs sūknēt ūdeni – tas var to neatgriezeniski sabojāt un anulēt garantiju!

SVARĪGI!

- Regulāri tīriet rotoru.
- Liels netīrumu daudzums var izraisīt bojājumus – novietojiet sūkni virs dūņām (piem., uz betona bloka – 1. att.).
- Intensīvas lietošanas gadījumā rotors nolietojas un būs jānomaina.
- Ja sūknis iesūcis lielu daļiņu – izslēdziet to un nomainiet rotoru.
- Ziemā sargājiet no sasaldšanas!

Sūknis ir izstrādāts un paredzēts lietošanai saldūdenī dekoratīvos baseinos un dabīgos dīķos. Šādai videi parasti ir zema cietība. Ciets (kalķains) ūdens izraisa karbonātu nogulsnes rotora zonā – tas var izraisīt pilnīgu bojājumu.

Lietojot cieta ūdeni – uzstādiet ūdens mīkstināšanas filtru. Pēc 2 mēnešu lietošanas – pārbaudiet rotora kameru. Ja redzamas gaišas nogulsnes (kā tējkannā) – maigi notīriet un uzstādiet filtru pret kalķi. Turpmāk uzkrājošās nogulsnes var neatgriezeniski sabojāt sūkni.

SVARĪGI!

Šo iekārtu drīkst izmantot bērni no 8 gadu vecuma, kā arī personas ar ierobežotām fiziskām, garīgām vai maņu spējām, vai arī bez pieredzes un zināšanām par iekārtu, ja viņiem tiek nodrošināta uzraudzība vai sniegtas instrukcijas par drošu iekārtas lietošanu, lai viņi saprastu ar to saistītos riskus. Bērniem nevajadzētu spēlēt ar iekārtu. Bērni bez uzraudzības nedrīkst tīrīt vai veikt iekārtas apkopi. Ūdens un elektrības kombinācija rada īpašu veselības apdraudējumu.

KASUTUSJUHEND

EE

Enne Aqua Nova pumba kasutamist lugege see juhend hoolikalt läbi.

NFPX – sukeldatavad pumbad elektroonilise mootori ūlekuumenemiskaitsega.

NFPX on universaalsed pumbad, mis on mõeldud koskedele, purskkaevudele, vee pumpamiseks ja aeratsiooniks.

Omadused

- Vāga tōhus, uuenduslik ja energiasāastlik elektrimootor – kuni 65% säästu.
- Suur filtreerimispid ja suur vee lābilaskevōime.
- Vōimaldab pumbata mustust kuni 6 mm fraktsiooniga.
- Keraamiline rootori vōll tagab pika kasutusea.
- Elektrooniline IC-tuvastussüsteem, automaatne vāljālulitumine vee puudumisel.
- Mootori kaitse ummistuse korral.

NFPX pumpasid ei tohi kasutada basseinides!

TĀHELEPANU:

Pump tuleb paigaldada vastavalt selle riigi elektrihutuse nōuetele, kus see paigaldatakse. Soovitav on pōōruda kvalifitseeritud elektriku poole. Kōik tehnilised andmed on toodud pumba korpusel.

OHUTUSREEGLID

- Enne kasutamist tutvuge kogu juhendi ja soovitustega.
- Veenduge, et vōrgu pinge vastab pumba pingele.
- Enne sisselūlitamist kontrollige, et seade on ōigesti paigaldatud.
- Elektripistik peab asuma veekindlas kohas vähemalt 2 m kaugusel tiigi servast (joon. 1).
- Hoidke kōik elektrihendused kuivad! Kaabel peab olema paigutatud U-kujuliselt, et vesi ei valguks pistikusse.
- Enne mis tahes tōōde tegemist tiigis – ūhendage pump vooluvōrgust lahti.
- Pumpa ei tohi kasutada, kui tiigis viibivad inimesed.
- Ārge kasutage pumpa, kui kaabel on kahjustatud vōi tōō on ebanormaalne. Kaablit ei tohi vahetada – see ei ole eemaldatav, seade tuleb utiliseerida.
- Remonti vōib teha ainult tootja vōi kvalifitseeritud teenindus.
- Ārge tōmmake pumpa kaablist.
- Laste viibimisel läheduses on vajalik täiskasvanute järelevalve.
- Vāljālulitamine toimub vooluvōrgust lahtiūhendamisega.
- Ārge kasutage teiste tootjate tarvikuid, ainult Aqua Nova.
- Pump peab olema ūhendatud RCD (lekkevoolukaitse) kaudu kuni 30 mA.
- Kaabli pikkus – min. 10 m.
- Automaatne vāljālulitumine pārast 5 minutit ilma veeta (NFPX 3500–10000 mudelitel).
- Kui tōō on katkenud, tōmmake pistik vālja ja lūlitage uuesti sisse.

Oluline:

- Ärge laske pumbal töötada ilma veeta – see võib mootorit kahjustada.
- Pump peab olema täielikult sukeldatud – kogu korpus peab olema vee all.
- Minimaalne veetase – 15 cm (kaitseb õhu sissetungi eest) – vt joon. 1.
- Pumba kaitsmiseks mustuse eest asetage see muda kihi kohale.
- Purskaevu tarvikutega kasutamisel peab pump olema asetatud tasasele pinnale (nt tellistele).
- Sisse-/väljalülitamine – võrku ühendamise/lahutamise teel.
- Vee temperatuur ei tohi ületada 35°C. Ärge laske pumbal külmuda.

ÜLEKUUMENEMISKAITSE

Pumbal on integreeritud ülekuumenemiskaitse.
Enne uuesti sisselülitamist laske pumbal jahtuda.

Kui pump ei käivitu:

- Kas on veevarustus? – Tagage vool.
- Kas filter on ummistunud? – Vajadusel puhastage.
- Kas voolikud on ummistunud? – Järgige puhastusjuhiseid.
- Kas teised tarvikud on puhtad? – Vajadusel puhastage.
- Kas pump on pärast ülekuumenemist jahtunud?
- Lugege ohutusnõudeid – võite proovida pumba uuesti käivitada.

HOOLDUS JA PUHASTAMINE (joon. 2)

Lugege juhendit ja ühendage pump lahti.
Eemaldage alumine lukustus (1), eemaldage ülemine (2) ja alumine (1) kate – näete pumba sisemust (3). Võtke välja sisemine osa (7).
Keerake lahti universaalühendus (3).
Eemaldage 4 välimist kruvi (8), tõmmake voolik (4) mootorist (7) välja.
Eemaldage rootor (5) mootorist (7).
Puhastage kõik osad veega.

Kokkupanek:

- Asetage rootor (5) ettevaatlikult mootorisse (7).
- Kontrollige, et rootor on õigesti paigaldatud, pöörleb vabalt, kontrollige tihendi (6) asendit.
- Ühendage voolik (4) mootoriga (7), keerake kinni 4 kruvi (8).
- Keerake kinni universaalühendus (3).
- Paigaldage ülemine ja alumine kate (1) (vt joon. 3) – kontrollige kinnitust.

PAIGALDAMINE

Üks pump – palju võimalusi:

Joon. 3 ja 3A

Soovitav pumba standardkasutus – vesi imetakse sisse läbi pumba katte.

- Veenduge, et must kate (BLACK CAP) on paigaldatud.
- Kontrollige, et avaga voolik (PIPE 1) on keeratud sisselaske keermesse (IN).
- Kontrollige, et vooliku otsas on plastkate (CAP).
- Lõpetage kokkupanek – pump peab välja nägema nagu joon. 3.

Selles režiimis voolab vesi läbi katte – läbi vooliku ava – rootorini – ja väljub avast (OUT) seadmesse, filtrisse või UV-lampi.

Joon. 4

Kasutamine pinnaskäiva filtriga – 100% veest läbib filtri.

- Keerake kate vooliku otsast lahti (CAP).
- Keerake avata voolik (PIPE 2) sisselaske keermesse (IN).
- Ühendage voolik, mis viib pinnaskäiva filtrini.
- Veenduge, et filter kaitseb suurte osakeste eest.
- Kogu veevool liigub läbi pinnaskäiva filtri väljundisse OUT.

Joon. 5

Kasutamine pinnaskäiva filtriga – umbes 50% veest läbi filtri.

- Kontrollige, et avaga voolik (PIPE 1) on paigaldatud.
- Eemaldage kate (CAP).
- Selle asemel ühendage voolik pinnaskäiva filtriga.
- Veevool: ~50% läbi filtri, ~50% läbi katte, seejärel OUT.

TÄHELEPANU:

Kui paigaldate avata vooliku (PIPE 2) ja keerate katte kinni – ei saa pump vett imeda – see võib seadet pöördumatult kahjustada ja tühistada garantii!

OLULINE!

- Puhastage rootorit regulaarselt.
- Suur mustuse hulk võib põhjustada rikke – asetage pump muda kohale (nt betoonplokile – joon. 1).
- Intensiivse kasutamise korral rootor kulub ja tuleb välja vahetada.
- Kui pump on imenud suure osakese – lülitage see välja ja vahetage rootor.
- Talvel kaitske külmumise eest!

Pump on projekteeritud ja ette nähtud kasutamiseks magevees dekoratiivbasseinides ja looduslikes tiikides. Sellisel keskkonnal on tavaliselt madal karedus. Kare (lubjarikas) vesi põhjustab karbonaatsete setete teket rootori piirkonnas – see võib põhjustada täieliku rikke.

Kare vee kasutamisel – paigaldage veepehmendusfilter. Pärast 2-kuulist kasutamist – kontrollige rootorikambrist. Kui on näha heledaid katlakivi jälgi (nagu veekeetjas) – puhastage õrnalt ja paigaldage katlakivivastane filter. Edasi kogunevad setted võivad pumba jäädavalt kahjustada.

TÄHTIS!

Seda seadet võivad kasutada lapsed alates 8. eluaastast ning isikud, kellel on piiratud füüsilised, vaimsed või meelelised võimed või kellel puudub seadme kasutamise kogemus ja teadmised, kui neile on tagatud järelevalve või juhised seadme ohutuks kasutamiseks, et nad mõistaksid sellega seotud riske. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Järelevalveta lapsed ei tohi seadet puhastada ega hooldada. Vee ja elektri kombinatsioon kujutab endast erilist terviseriski.

NFPX

nazwa urządzenia / name of product / Nombre del producto / název zařízení / Gerätbezeichnung / le nom du produit / Názov zariadenia / Nome del prodotto / название устройства

pieczęć punktu sprzedaży / stamp of the place of purchasing / Sello del punto de venta / razitko prodajniho mesta / Stempel der Verkaufsstelle / timbre du point de vente / Pečiatka predajne / Il timbro del punto di vendita / печать магазина

PL

Urządzenie objęte jest 24 miesięcznym okresem gwarancyjnym na bezawaryjność licząc od daty zakupu. Zachowaj dowód sprzedaży. Gwarancja obejmuje uszkodzenia powstałe z winy producenta, tzn. błędy w montażu czy wady materiałowe. Gwarancja nie obejmuje niewłaściwego użytkowania urządzenia (nie przestrzeganie zasad właściwego użytkowania i konserwacji) lub naturalnego zużycia. Klient zgłaszający reklamację zobowiązany jest wysłać urządzenie wraz z dowodem zakupu na adres producenta lub dystrybutora. W przypadku zakupu na działalność gospodarczą (produkt wykorzystywany do prowadzenia działalności gospodarczej) producent udziela 12 miesięcznej gwarancji na produkt.

ENG

The manufacturer provides a 24 month guarantee, beginning on the date of purchase. The guarantee covers defects arising from manufacturer fault i.e. defective materials or workman ship. It does not cover mechanical and other damage caused by improper handling or construction changes introduced by the user. If a claim is to be made, please return to the shop, where you have bought this product, and present receipt showing date of purchase, proof of date and purchase is a prerequisite for accepting the claim. In the case of a business purchase (product bought to be used in commercial use, not private), the manufacturer provides a 12-month product warranty.

ESP

Dispositivo está cubierta por la garantía limitada de 24 meses sobre la fiabilidad de la fecha de compra. Guarde el comprobante de compra. La garantía cubre los daños causados por culpa del fabricante, es decir, errores o defectos en los materiales de montaje. La garantía no incluye el uso indebido de dispositivos (el incumplimiento en el mantenimiento), o el desgaste natural. El cliente al realizar el reclamo está obligado a enviar el producto, junto con el comprobante de compra, a la dirección del distribuidor. En el caso de una compra comercial (producto usado para desarrollo de la actividad comercial), el fabricante deberá proporcionar una garantía de 12 meses sobre el producto.

CZ

Na zařízení se vztahuje 24měsíční záruční doba na bezporuchovost, se začátkem od data nákupu. Doklad o nákupu si uchovejte. Záruka se vztahuje na poškození vzniklá vinou výrobce, tzn. na chyby v montáži nebo materiálové závady. Záruka se nevztahuje na nesprávné používání zařízení (nedodržování zásad správného používání a údržby). Zákazník podávající reklamaci je povinen zaslat zařízení spolu s dokladem o nákupu na adresu výrobce nebo distributora. V případě nákupu pro firmu (produkt používaný k provozování firmy) poskytuje výrobce záruku na 12 měsíců.

DE

Die Garantie für das Gerät beträgt 24 Monate und beginnt mit dem Einkaufsdatum. Bewahren Sie bitte daher den Einkaufsbeweis. Die Garantie erstreckt sich auf Mängel, die durch Hersteller verschuldet sind, wie Zusammenbau- oder Rohstofffehler. Die Garantie gilt nicht für natürliche Abnutzung. Sie erstreckt sich auch nicht auf Fälle der unkorrekten Umgang oder Reinigung der Pumpe. Im Falle einer Garantiereparatur ist der Kunde verpflichtet, das Gerät mit dem Einkaufsbeweis an den Hersteller ggf. Verkäufer zu schicken. Kaufst du das Produkt für gewerbliche Zwecke (Bebrauch im Rahmen der gewerblichen Tätigkeit), so gewährt der Hersteller 12 Monate Garantie.

FR

Appareil est couvert d'une garantie pendant de 24 mois à partir de la date d'achat. Gardez la preuve d'achat. La garantie couvre les dommages imputables au fabricant c'est-à-dire les défauts de montage de la lampe ou les défauts des matériaux. Cette garantie ne couvre pas les utilisations inadéquates de la appareils (non-respect des règles d'entretien) ou l'usure naturelle. En cas de problèmes contactez immédiatement le revendeur le plus proche. En cas d'achat pour l'entreprise (produit utilisé dans le cadre de l'activité économique) le fabricant fournit une garantie de produit de 12 mois.

SK

Na zariadenie sa udeľuje 24-mesačná záruka na spoľahlivú prácu, počnúc od dňa kúpy za riadenia. Zachovajte doklad o kúpe. Záruka sa vzťahuje na poškodenia vzniknuté na strane výrobcu, tzn. montážne chyby alebo chyby materiálu. Záruka sa nevzťahuje na používanie za riadenia v rozpore s návodom (nedodržiavanie pokynov na použitie zariadenia a jeho nu údržbu). Klient, ktorý prihlasuje reklamáciu, je povinný odoslať zariadenie s o jeho kúpe na adresu výrobcu alebo distribútora. Ak ste kúpili čerpadlo na podnikateľské účely (využívate výrobok v rámci podnikateľskej činnosti) výrobca poskytuje na výrobok 12-mesačnú záruku.

ITL

L'apparecchio è coperto da un periodo di garanzia di 24 mesi dalla data di acquisto. Con servare la prova di acquisto. La garanzia copre i danni causati per colpa del produttore, cioè gli errori di assemblaggio o difetti di materiale. La garanzia non copre l'uso improprio dell'apparecchio (mancato rispetto dei principi del corretto uso e della manutenzione). Il cliente che reclama, è tenuto a inviare l'apparecchio insieme alla prova di acquisto all'indirizzo del produttore o del distributore. Nel caso di acquisto per la ditta (prodotto utilizzato nell'ambito dell'attività economica) il produttore fornisce una garanzia del prodotto di 12 mesi.

RU

И Гарантия на устройство устанавливается на 24 месяца с даты покупки. Сохраните кассовый чек на изделие. Гарантия распространяется на изделия, выход из строя которого, обуславливается заводским браком материала или монтажа. Гарантия не распространяется на Износ механические повреждения, возникшие по вине потребителя, совершенные в результате неправильного использования обслуживания, самостоятельного ремонта. В случае проблем немедленно вышлите устройство вместе с кассовым чеком по адресу производителя или дистрибьютора. В случае покупки устройство для хозяйственной деятельности (продукта, используемого для ведения бизнеса), производитель предоставляет 12-месячную гарантию на продукт.

LT

Prietaisui suteikiama 24 mėnesių garantija nuo pirkimo datos. Išsaugokite pirkimo kvitą. Garantija taikoma gedimams, atsiradusiems dėl gamintojo kaltės, t. y. dėl surinkimo klaidų ar medžiagų defektų.

Garantija netaikoma:

- netinkamam prietaiso naudojimui (taisyklių dėl tinkamo naudojimo ir priežiūros nesilaikymui),
- natūraliam nusidėvėjimui.

Reklamaciją pateikiantis klientas privalo išsiųsti prietaisą kartu su pirkimo įrodymu gamintojo arba platintojo adresu.

Jeigu prietaisas buvo įsigytas vykdant ūkinę veiklą ir naudojamas verslo reikmėms, gamintojas taip pat suteikia 12 mėnesių garantiją.

LV

Ierīcei tiek piešķirta 24 mēnešu garantija no iegādes datuma. Saglabājiet pirkuma čeku.

Garantija attiecas uz bojājumiem, kas radušies ražotāja vainas dēļ, t. i., montāžas kļūdu vai materiālu defektu dēļ.

Garantija neattiecas uz:

- nepareizu ierīces lietošanu (lietošanas un apkopes noteikumu neievērošanu),
- dabisku nolietojumu.

Lai iesniegtu pretenziju, klientam ierīce kopā ar pirkuma apliecinājumu jānosūta uz ražotāja vai izplatītāja adresi. Ja ierīce iegādāta saimnieciskās darbības veikšanai, garantija ir 12 mēneši.

EE

Seadmele kehtib 24-kuuline garantii, alates ostukuupäevast. Säilitage ostutõend. Garantii katab tootmisvigadest tingitud rikked, sealhulgas koostevigade ja materjalide puudused.

Garantii ei kehti:

- seadme ebaõige kasutamise korral (kasutus- ja hooldusjuhiste eiramine),
- seadme loomuliku kulumise korral.

Garantiinõude esitamiseks peab klient saatma seadme koos ostutõendiga tootja või edasimüüja aadressile. Kui seade on ostetud ettevõtlusega seotud kasutuseks, kehtib tootele 12-kuuline garantii.

PL

Zgodnie z ustawą o zużytych sprzęcie elektrycznym i elektronicznym urządzeń nie należy wyrzucać do śmietnika. Selekcjonowanie i utylizacja tego typu urządzeń przyczynia się do ochrony środowiska naturalnego.

Uwaga! Wyrzucanie sprzętu elektronicznego lub elektrycznego do śmietnika grozi karą grzywny. Użytkownik jest zobowiązany do dostarczenia zużytego produktu elektrycznego do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie odpad zostanie przyjęty bezpłatnie.

ENG

It is forbidden to dispose of used electric and electronic devices in a trash bin. Segregating and proper utilization of this kind of waste helps protect the environment and prevent potential harm to health caused by improper handling.

The user is responsible for delivering the used product to a specialized collection point, where it will be accepted free of charge. Information about such facilities can be obtained from local authorities, the seller, or the manufacturer's service.

ESP

Bajo la Ley de Residuos Eléctricos y Electrónicos los dispositivos no se deben colocar en la basura. La selección y reciclaje de estos dispositivos contribuyen a la protección del medio ambiente.

¡Atención! La eliminación de equipos eléctricos y electrónicos en la basura puede conllevar una multa. El usuario está obligado a entregar los residuos de productos eléctricos en los puntos de recogida designados, donde se aceptan los residuos de forma gratuita.

CZ

V souladu se zákonem o použitém elektrickém a elektronickém zařízení nesmí být tato zařízení vyhozena do klasického odpadu. Třídění a likvidace zařízení tohoto typu přispěje k ochraně životního prostředí.

Pozor! Vyhozením elektrického nebo elektronického zařízení do klasického odpadu se vystavujete postihu pokutou. Uživatel je povinen odevzdat opotřebovaný elektrický výrobek na specializovaném sběrném místě, kde bude odpad bezplatně převzat.

DE

Gemäß dem Gesetz über Entsorgung von gebrauchten Elektrogeräten dürfen Geräte nicht in der Mülltonne entsorgt werden. Sortieren und korrekte Entsorgung schützt die Natur!

Achtung! Entsorgung von Elektrogeräten in die Mülltonne wird mit Strafgeld bedroht. Der Verbraucher ist verpflichtet, die verbrauchten Produkte zu einer Sammelstelle für Elektrogeräte zu bringen, wo sie kostenlos entsorgt werden.

FR

Conformément à la loi sur les déchets d'équipements électriques et électroniques, les appareils ne doivent pas être jetés à la poubelle. Le tri et le recyclage de ce type d'équipement permettent de protéger l'environnement.

Attention! Jeter des équipements électriques ou électroniques à la poubelle est passible d'une amende. L'utilisateur est tenu de livrer les déchets électriques à des points spécifiques de collecte, où les déchets seront acceptés sans frais.

SK

V súlade so zákonom o opotrebených elektrospotrebičoch zariadenia sa nesmú hodiť do koša na odpad. Odovzdanie opotrebeného elektrospotrebiča na miesto zberu elektroodpadu pomáha chrániť životné prostredie.

Upozornenie! Za hodenie elektroodpadu do bežného odpadu hrozí pokuta. Používateľ je povinný dodať opotrebený elektrospotrebič na miesto zberu elektroodpadu, kde takýto odpad odovzdá bezplatne.

ITL

Secondo la legge sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, gli apparecchi non devono essere smaltiti nella spazzatura. La selezione e il corretto riciclo di questo tipo di apparecchiature aiuta a proteggere l'ambiente.

Attenzione! Lo smaltimento di apparecchiature elettroniche o elettriche nella spazzatura insieme ai rifiuti urbani è punibile con una multa. L'utente è obbligato a consegnare i prodotti elettrici usati ai punti di raccolta designati, dove i rifiuti saranno accettati gratuitamente.

RU

В соответствии с законом об отходах электрического и электронного оборудования не разрешается выбрасывать устройство в мусор. Надлежащая утилизация и раздельный сбор старых устройств позволяет предотвратить потенциальное загрязнение окружающей среды. Внимание! За выбрасывание электронного или электрического оборудования в мусор угрожает штраф. Пользователь обязан возвращать электрические и электронные продукты бесплатно в места сбора, установленные для этой цели, или по месту продажи.

LT

Vadovaujantis elektros ir elektroninės įrangos atliekų įstatymu, šio įrenginio negalima išmesti į buitiniams atliekoms skirtus konteinerius. Tinkamas tokių įrenginių rūšiavimas ir utilizavimas prisideda prie aplinkos apsaugos.

Dėmesio! Elektroninės ar elektros įrangos išmetimas į buitinių atliekų konteinerius gali užtraukti baudą. Naudotojas privalo panaudotą elektros įrenginį pristatyti į specializuotą atliekų surinkimo punktą, kur šios atliekos bus priimtos nemokamai.

LV

Saskaņā ar likumu par nolietotu elektrisko un elektronisko iekārtu apsaimniekošanu, šādu ierīci nedrīkst izmest sadzīves atkritumos. Pareiza šādu ierīču šķirošana un utilizācija palīdz aizsargāt vidi. Uzmaniību! Elektrisko vai elektronisko ierīču izmešana sadzīves atkritumos var tikt sodīta ar naudas sodu. Lietotājam ir pienākums nodot nolietoto elektrisko ierīci specializētā atkritumu savākšanas punktā, kur tā tiks pieņemta bez maksas.

EE

Vastavalt elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmeseadusele ei tohi seadet visata olmeprügisse. Selliste seadmete nõuetekohane sorteerimine ja taaskasutamine aitab kaitsta keskkonda. Tähelepanu! Elektri- või elektroonikaseadme viskamine olmeprügisse võib kaasa tuua rahalise karistuse. Kasutaja on kohustatud viima vananenud elektriseadme spetsialiseeritud kogumispunkti, kus see võetakse vastu tasuta.



CARTULINA, KARTON,
OPAKOWANIE, COLOUR BOX



PRODUCT, PRODUIT,
PRODUKT, PRODUCTO

Paper collection, Raccolta carta
Pojemnik na papier, Collection de papier
Papiersammlung, Colección de papel
Coleção de papel



CE 
MADE IN P.R.C